



Editörler/ Editress: Aysin Aydoğan, Funda Başaran, Meltem avdar, Bahadır Ahıska

Kitapçık Tasarımı/ Booklet Design: Meltem avdar

İllüstrasyon/ Illustration: Aydan elik

Kapak-Afiş Tasarım/ Cover-Poster Design: Ferdi ilođlu

Editörden...

2006'da yola koyulan Uluslararası İşçi Filmleri Festivali bu yıl yedinci defa sizlerle buluşuyor. Her yıl olduğu gibi bu yıl da emeği, emekten yana söz söyleyen öyküleri ve direnişleri beyaz perdeye taşıyor. Emeğin beyazperdedeki yansıması Anadolu'nun dört bir yanını dolaşmakla kalmıyor, dünyanın pek çok ülkesindeki benzer öyküleri Türkiye Halklarıyla buluşturuyor.

Altı yıldır İstanbul, Ankara ve İzmir'de aynı anda başlayan festivalde bu yıl bir kent daha aynı tarihte perdelerini açıyor. Emeğin beyazperdesiyle geçen yıl buluşmaya başlayan Diyarbakır bu yılki açılışını diğer 3 kentle birlikte 2 Mayıs'ta yapıyor. Emeğin ürünü olan festivale gönül verenlerse her geçen yıl artıyor.

100'ün üzerinde gazeteci, 600'ün üzerinde üniversite öğrencisi tutukluyken; emekten yana söz söyleyenlere yıllarca hapis cezaları verilirken; çocuklar devletin cezaevlerinde şiddetin bin tür-lüsüne maruz kalırken; Kürt halkı tutuklamalarla, zorla teslim alınmaya çalışılırken; Uludere'de onlarca insan, suyuna, dere-sine sahip çıkan Metin Lokumcu katledilirken; dereler, yoksul mahalleler, kentler talan edilirken İşçi Filmleri Festivali yaşananlara sessiz kalmayacağını ilan ediyor. Festival bu yılki temasını da iktidar tarafından hak ve özgürlüklere yönelik saldırılar karşısında “özgürlük” olarak belirledi:

Özgürlük Emek ister!

İyi seyirler...

Mayıs 2012



Özgürlük Emek ister!



Türkiye'den kurmaca uzun metraj filmler

Bu Son Olsun/ Let This Be The Last One	8
Düğün/ The Wedding	9
Gelecek Uzun Sürer / Future Lasts Forever	10
Gelin/ The Bride	11
Karartma Geceleri/ Blackout Nights	12
Kızılırmak-Kara Koyun/Red River-Black Sheep	13

Türkiye'den belgeseller

Uyku/The Sleep	14
Akıntıya Karşı/ Against The Current	15
Beklemek/ Waiting	16
Canbaz/ Acrobat	17
Çavliire/While Waiting	18
Damında Şahan: Güler Zere/The Free Prisoner Güler Zere	19
Davutpaşa'nın Külleri/The Ashes Of Davutpaşa	20
Derin Çığlık/ Deep Scream	21
Dünden Bugüne AST/The History Of AST	22
Ellerimizin Rengi/ Colour Of Hands	23
Gündöndü/ Sunflower	24
Kara Vagon:1938 Dersim Sürgünleri/Black Carriage	25
Karanfil / Carnation	26
İşte Böyle/ Damn The Dams	27
Ölücanlar/Deadsouls	28
Öyle Bir Gün Gördük/We Witnessed Such A Day	29
Rezonse-Bağbozumu/Vintage	30
Selam'ın Annesi/Mother Of Selam	31
OrhanKemal Belgeseli/Orhan Kemal Documentary	32
Tetrist/Tetrist	33
Tuz-Su-Un/Water-Salt-Flour	34

Türkiye'den kısa filmler

Ekmek Parası /Breadwinning	35
Adem'in Kuyusu/Well Of Adem	36
Ali Ata Bak/Ali,This is Horse	37
Geçmiş Mazi Olmadı/The Past Is Not The Past	38
Kaybolmayın Çocuklar/ Don't Get Lost Children	39
Metamorfoz/Metamorphosis	40

PeraPara/Money	41
Sendika Geleceğindir/Union is Your Future	42
Sevdalı Bulut/Cloud In Love	43
Toros Canavarı/The Monster Toros	44

Uluslararası uzun metraj kurmaca filmler

Amador/Amador	45
Dalga/Die Welle/The Wave	46
Kadının Fendi/Made In Dagenham	47
Korkoro/Korkoro	48
Modern Zamanlar/Modern Times	49
Yağmuru Bile/También La Lluvia/Even The Rain	50
Yengeç Gemisi/Kanikosen	51

Uluslararası belgesel filmler

Dilsiz Bir Hayat /Una Vida Sin Palabras/A Life Without Words	52
Fukushima Bir Daha Asla/Fukushima Never Again	53
Karşılaştırma/Zum Vergleich/In Comparsion	54
Kızgın Fırınların Saati/La Hora De Los Hornos	55
Kızıl Toz/Red Dust	56
Mavi Filler/Blue Elephants	57
Ölümcül Kimlik/Fatal Identity	58
Salvador Allende	59
Sayın Komutan/Dear Mr. Commander	60
Süpermen'i Beklemenin Ardındaki Sakıncalı Gerçek/ The Inconvenient Truth Behind Waiting For Superman	61
“trans_halinde”/”in_transience”	62
Veritas:Harvard'ın Gizli Tarihi/Veritas:The Hidden History Of Harvard	63
Weabak:Gece Yataşı/Weabek:Sleep Over	64

Destekleyenler/ Katkıda bulunanlar

1-7 Mayıs 2012 tarihli VII. Uluslararası İşçi Filmleri Festivalini
Destekleyenler-Katkıda bulunanlar



Türkiye Gazeteciler Sendikası
Kazım Koyuncu Kültür Merkezi
Fransız Kültür Merkezi
Belgesel Sinemacılar Birliği
Çankaya Belediyesi
Diyarbakır Büyükşehir Belediyesi
Diyarbakır sur Belediyesi
Diyarbakır Kayapınar Belediyesi
İstanbul Eczacı Odası
İstanbul Diş Hekimleri Odası
Ankara Tabip Odası
SES Ankara Şube
Yol-iş
Kolektif Sinema
TMMOB Elektrik Mühendisleri Odası Genel Merkez
TMMOB Elektrik Mühendisleri Odası Ankara Şubesi
TMMOB Elektrik Mühendisleri Odası İstanbul Şubesi
TMMOB Elektrik Mühendisleri Odası İzmir Şubesi
TMMOB Maden Mühendisleri Odası
TMMOB Maden Mühendisleri Odası Ankara Şubesi
TMMOB İnşaat Mühendisleri Odası Ankara Şubesi
TMMOB Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi
ODTÜ Mezunları Derneği
Nazım Hikmet Kültür Merkezi
Karikatürcüler Derneği İzmir Temsilciliği
EGE'de Bugün gazetesi
İzmir Fransız Kültür Merkezi
AHMET PİRİŞTİNA KENT ARŞİVİ ve MÜZESİ (APIKAM)
İSMET İNÖNÜ SANAT MERKEZİ
Ege Sanat Merkezi
İzmir Sinema ve Görsel Sanatlar Derneği
Konak sineması
TMMOB İKK İzmir Bileşenleri
İzmir Gazeteciler Cemiyeti
Konak Kent Konseyi
Türk-iş Hava-İş İzmir şubesi
Türk-iş Petrol-İş İzmir şubesi
Türk-iş Tek Gıda-İş İzmir şubesi

Türk-iş Deri-İş İzmir şubesi
Türk-iş TümTis İzmir şubesi
Türk-iş Tez koop-iş İzmir şubesi
Konak Belediyesi
Ritm Art
Yeni Film Dergisi
DİSK Kadın Komisyonu
Halkevci Kadınlar
Pembe Hayat
LGBTT Dayanışma Derneği
DMS
Metin Copy Plus
Hermes Ofset
Su'dem
Mahmut Erkenek
Berker Özağaç
Ege Berensel
Roxanne Kafe
Ankara Sine-i Sanat Atölyesi
Mülkiyeliler Birliği
Ankara Üniversitesi İletişim Fakültesi
Hacettepe Üniversitesi İletişim Fakültesi
Goethe Institut Ankara
Sinetopya
Büyülü Fener Sineması
Erdem İliç
Thomas Balkenhol
Ahmet Gürata
Fuat Ercan
Lush Hotel
Aydan Çelik:Afiş İllüstrasyon
Ferdî Çiloğlu: Afiş Tasarım

ALTYAZI TEKNİK HAZIRLIK

Bora Balcı
Sertaç Canbolat

FESTİVAL GAZETESİNE KATKI VERENLER

Mahmut Hamsici
Erkal Tülek
Hakan Bayhan
Gonca Pozam
Uğur Aksoy
Neşe Sönmez
Çağla Ağırçöl

ÇEVİRMENLERİMİZ

Özgür Nehir
Fusun Canbolat
Serdar Aygün
Çiğdem Hüner
Ali İhsan Başgöl
İnan Öner
Aslı Takanay
Yunus Pıtırılı
Sertaç Canbolat
Meral Camcı
Mehmet Bayram

FESTİVAL KİTABI

Tuğba Sorgun
Emrah Uçar
Sıla Burcu Başarır
Serkan Kurt
Önder Özdemir
Gizem Kutlu
Aylin Aydoğan
Funda Başaran
Bahadır Ahıska
Meltem Çavdar

LABORCOMM 2012 III. Uluslararası İşçi ve İletişim Konferansı'nda

Emeği Geçen Kurumlar

AÜ İletişim Fakültesi Bilişim Anabilim Dalı
Çankaya Belediyesi
TGS Ankara Şubesi
EMO Ankara Şubesi
İMO Ankara Şubesi

Emeği Geçen Kişiler

Nurcan Törenli
Gamze Yücesan
Funda Başaran
Turgut Dedeoğlu
Cağrı Kaderoğlu
Zuhal Kırmızı
Alkım Özaygen
Aylin Aydoğan
Erol Üçem

Bu Son Olsun

Let This Be the Last One

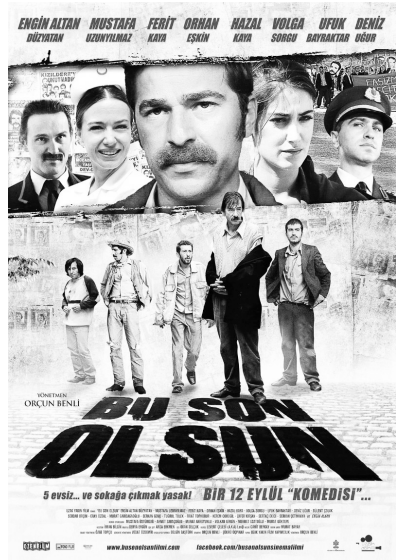
2012 97' Kurmaca Türkiye

Yönetmen/Director: Orçun Benli **Senaryo/Script:** Orçun Benli, Şükrü Üçpınar **Yapımcı/Producer:** Orçun Benli, Şükrü Üçpınar **Oyuncular/Cast:** Mustafa Uzunyılmaz, Orhan Eşkin, Ferit Kaya, Volga Sorgu, Engin Altan, Hazal Kaya **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Vedat Özdemir **Müzik/Music:** Cahit Berkay **Kurgu/Editing:** Levent Çelebi

Özet/Synopsis

Yaşar, Apo, Kovboy Ali, Cevat ve Ertuğrul beş evsiz arkadaşlardır. Tek derdleri karınlarının doyması ve çok sevdikleri şarabı her gün içebilmektir. Dönemin politik çalkantıları çok da umurlarında olmayan bu beş dost, karınlarını doyurmak için gene dönemin politik atmosferinden faydalanırlar. 12 Eylül 1980 sabahında ise sokağa çıkma yasağı ilan edilmiştir; ancak bu insanların evi sokaktır. Bir dizi komik olay sonunda kendilerini siyasi suçlularla birlikte cezaevine bulurlar. 1980 Darbesini ilk kez komedi penceresinden anlatan film, Yılmaz Güney'e de saygı duruşunda bulunuyor.

Yaşar, Apo, Cowboy Ali, Cevat and Ertuğrul are 5 homeless guys who settled in 'Balat' neighbourhood. Their only goal in life is to feed their hunger and stay close to their only passion in life which is getting drunk with wine. These 5 guys who take each day as it comes, even use the political climate of the



80s to their advantage for the search of free wine. Our 5 homeless guys face with the curfew in the morning on 12 September 1980. But the only place they have was the streets which are forbidden now. As a result of series of humorous affairs, they find themselves in prison staying together with political prisoners.

Düğün

The Wedding

1973 84'Kurmaca Türkiye

Yönetmen/Director: Ömer Lütfi Akad **Senaryo/Script:** Ömer Lütfi Akad
Yapımcı/Producer: Hürrem Erman **Oyuncular/Cast:** Hülya Koçyiğit, Ahmet Mekin,
Kamuran Usluer, Erol Günaydın **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Gani Turanlı
Müzik/Music: Metin Bükey

Seçilmiş Filmografi

1949 Vurun Kahpeye 1950 Lüküs Hayat
1952 İngiliz Kemal 1955 Meçhul Kadın -
Kalbimin Şarkısı 1956 Ak Altın 1957 Kara
Talih - Meyhaneçinin Kızı 1958 Zümrüt -
Ana Kucağı 1959 Yalnızlar Rıhtımı - Cıralı
İbo'nun Çilesi - Yangın Var 1960 Dişi Kurt
1961 Sessiz Harp 1962 Üç Tekerlekli Bi-
siklet 1964 Tanrı'nın Bağışı Orman 1966
Sırat Köprüsü 1967 Kızılırmak Karakoyun
- Ana - Kurbanlık Katil 1968 Vesikalı
Yarım - Kader Böyle İstedi 1969 Seninle
Ölmek İstiyorum 1971 Bir Teselli Ver -
Mahşere Kadar - Vahşi Çiçek 1972 Yaralı
Kurt 1973 Gökçe Çiçek - Gelin 1974
Düğün - Esir Hayat 1975 Diyet



Özet/Synopsis

Ö. Lütfi Akad'ın "Göç" üçlemesinin ikinci filmi, Düğün. Urfa'dan İstanbul'a göçen bir ailenin büyük şehirde tutunma çabasının aynı zamanda ailenin büyük kızı Zelha'nın, ataerkil yapıya karşı verdiği mücadelenin hikayesi. Ailenin erkekleri, kızları başlık parası karşılığı zorla evlendirerek, ailenin geçimini kolaylaştırmaya çalışmaktadır. Kardeşlerinin istemediği adamlara satılmasına göz yumamaz ve kardeşlerini kurtarmak için ailenin erkekleriyle bir mücadeleye girer.

"The Wedding" is the second part of "Migrate" trilogy of the great master Ömer Lütfi Akad. It is the story of both a subsistence struggle of a family migrated from Urfa to İstanbul and resistance of elder daughter Zelha against patriarchy. Males of the family are tend to force daughters to marry to take advantage of dowry payments. As Zelha is the one who takes care of her sisters and keeps the home fires burning, she disapproves such a behavior and opposes males of the family to liberate her sisters.

Gelecek Uzun Sürer

Future Lasts Forever

2011 108' Kurmaca Türkiye

Yönetmen/Director: Özcan Alper **Senaryo/Script:** Özcan Alper **Yapımcılar/Producers:** Ersin Çelik, Soner Alper **Oyuncular/Cast:** Gaye Gürsel, Durukan Ordu, Sarkis Seropyan, Osman Karakoç **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Feza Çaldıran **Müzik/Music:** Mustafa Biber **Kurgu/Editing:** Ayhan Ergürsel



Seçilmiş Filmografi/

2011 Gelecek Uzun Sürer 2010 Teoman
Öztürk 2007 Sonbahar 2001 Momi

Özet/Synopsis

İstanbul'da bir üniversitede müzik araştırmaları yapan Sumru (28), ağıt derlemeleri ile ilgili yaptığı tez çalışması için birkaç aylığına ülkenin güneydoğusuna yolculuğa çıkar. Kısa süreliğine çıktığı bu yolculuk, hayatının en uzun yolculuğuna dönüşür. Bu yolculukta Sumru'nun yolu Diyarbakır sokaklarında korsan DVD satan Ahmet, Diyarbakır'da tek başına kalmış yıkık dökük kilisenin bekçisi olan Antranik amca ve bölgede sürmekte olan 'adı konulmamış savaşa' tanıklık eden pek çok karakterle kesişir.

Sumru (28) is doing music researches at a university in Istanbul. To work on her thesis on gathering and recording an exhaustive collection of Anatolian elegies she sets off for the south-east of the country for a few months. The brief trip turns out to be the longest journey of her life. In the course of the trip, Sumru crosses paths with Ahmet, a young guy who sells bootleg DVDs on the streets of Diyarbakır, with Antranik, the ageing and solitary warden of a crumbling church in the city and with various characters who witness the ongoing "unnamed war".

Gelin

The Bride

1973 93' Kurmaca Türkiye

Yönetmen/Director: Ömer Lütfü Akad **Senaryo/Script:** Ömer Lütfü Akad
Yapımcı/Producer: Hürrem Erman **Oyuncular/Cast:** Hülya Koçyiğit, Kerem Yılmaz, Kahraman Kırıl, Kamuran Usluer, Ali Şen, Aliye Rona **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Gani Turanlı **Müzik/Music:** Yalçın Tura **Kurgu/Editing:** İsmail Kalkan

Seçilmiş Filmografi/

1949 Vurun Kahpeye 1950 Lüküs Hayat
1952 İngiliz Kemal 1955 Meçhul Kadın -
Kalbimin Şarkısı 1956 Ak Altın 1957 Kara
Talih - Meyhanecinin Kızı 1958 Zümrüt -
Ana Kucağı 1959 Yalnızlar Rıhtımı - Cıralı
İbo'nun Çilesi - Yangın Var 1960 Dişi Kurt
1961 Sessiz Harp 1962 Üç Tekerlekli Bi-
siklet 1964 Tann'nın Bağışı Orman 1966
Sırat Köprüsü 1967 Kızılırmak Karakoyun
- Ana - Kurbanlık Katil 1968 Vesikalı
Yarım - Kader Böyle İstedti 1969 Seninle
Ölmek İstiyorum 1971 Bir Teselli Ver -
Mahşere Kadar - Vahşi Çiçek 1972 Yaralı
Kurt 1973 Gökçe Çiçek - Gelin 1974
Düğün - Esir Hayat 1975 Diyet



Özet / Synopsis

Gelin, büyük usta Ömer Lütfü Akad'ın "Köyden Kente Göç" üçlemesinin ilk filmi. Meryem, kocası ve çocuğuyla birlikte İstanbul'a göç eder. Meryem'in oğlu Osman günden güne fenalaşırken, Meryem bir türlü ailenin dikkatini çocuğun hastalığına çekemez. Meryem, oğlunun ölümünün ardından evi terk eder ve fabrikada iş bulur. Dönemin feodal yapısını yerle bir eden finaliyle Gelin, sinemamızın en önemli yapıtlarından biri.

"The Bride" is the first part of great master Akad's "Migration" trilogy. Meryem migrates to wealthy İstanbul with her husband and son. They settle in the house of his father in law Hacı İlyas, who migrated few months before them. The health of the son, Osman, goes to worse and worse. Following death of her son, Meryem, who is tired of feudal traditions, leaves the house of Hacı İlyas and gains her economical independence by getting a job as an industrial worker.

22 Şubat 2012'de kaybettiğimiz
Yusuf Kurçenli anısına...

Karartma Geceleri

Blackout Nights

1990 85' Kurmaca Türkiye

Yönetmen/Director: Yusuf Kurçenli **Eser/ Novel:** Rifat Ilgaz **Senaryo/Script:** Yusuf Kurçenli **Yapımcı/Producer:** Senar Turgut **Oyuncular/Cast:** Tarık Akan, Nurseli İdiz, Bülent Bilgiç, Gülsen Tuncer, Gökhan Mete, Erol Günaydın, Menderes Samancılar **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Colin Mounier **Müzik/Music:** Cem İdiz **Kurgu/Editing:** İsmail Kalkan



Seçilmiş Filmografi

2010 Yüreğine Sor 2008 Gurbet Kuşları
2006 Bebeğim 2002 Gönderilmemiş Mektuplar
2000 Kurşun Kalem - Çemberler
1999 Baba Evi 1997 Antika Talanı 1995
Aşk Üzerine Söylenmemiş Her Şey 1994
Çözümler 1993 Umut Taksi 1992 Taşların Sırrı
1990 Karartma Geceleri - Raziye
1989 Gönül Garip Bir Kuştur 1987 Gramofon
Avrat 1986 Merdoğlu Ömer Bey 1984
Ölmez Ağacı 1983 Ve Recep ve Zehra ve
Ayşe 1979 Savunma 1978 At Gözlüğü
1977 Özgürlüğün Bedeli - Çingene Ali
1976 Maden 1975 Dügün Ya da Davul

Özet / Synopsis

Rifat Ilgaz'ın aynı adlı romanından Yusuf Kurçenli tarafından sinemaya uyarlanan Karartma Geceleri, aydın bir öğretmenin baskılardan kaçışının ve makus kaderinin hikayesi. Genç öğretmen Mustafa'nın yazdığı şiir kitabı dönemin iktidarı tarafından sakıncalı bulunur. İşkence korkusuyla köşe bucak kaçan, izini kaybettirmeye çalışan Mustafa en sonunda iki defa atlattığı Basri tarafından yakalanır ve karakola götürülür. Karakolda sorgu esnasında çıplak bir şekilde işkence görür. Mahkemeye sevk edilen Mustafa öğretmenin sonu değışmez.

Istanbul, towards the end of World War II. A period of martial law, bread is rationed, and the prayer calls are in Turkish. A poetry book by Mustafa Ural is claimed to be communist propaganda, banned and collected by the government. The police are after him. The famous Sansaryan Complex operates as police headquarters and torture ensues against the progressivedemocrat intelligentsia. Mustafa refuses to surrender and runs way. Yusuf Kurçenli's most acclaimed work adapted from Rifat Ilgaz' novel is one of the most audacious of Turkish political films.

Kızılırmak-Kara Koyun

Yılmaz Güney anısına...

Red River - Black Sheep

1967 79' Kurmaca Türkiye

Yönetmen/Director: Ömer Lütfi Akad **Eser/Novel:** Nazım Hikmet Ran

Senaryo/Script: Ömer Lütfi Akad **Yapımcı/Producer:** Kadir Kesemen

Oyuncular/Cast: Yılmaz Güney, Nilüfer Koçyiğit, Kadir Savun, Tuncer Necmioğlu, Osman Alyanak **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Ali Uğur **Müzik/Music:** Abdullah Nail Bayşu, Orhan Gencebay **Kurgu/Editing:** Diamandi Filmeridis



Seçilmiş Filmografi

1949 **Vurun Kahpeye** 1950 **Lüküs Hayat**
1952 **İngiliz Kemal** 1955 **Meçhul Kadın -
Kalbimin Şarkısı** 1956 **Ak Altın** 1957 **Kara
Talih - Meyhanecinin Kızı** 1958 **Zümrüt -
Ana Kucağı** 1959 **Yalnızlar Rıhtımı - Cıvalı
ibo'nun Çilesi - Yangın Var** 1960 **Dişi Kurt**
1961 **Sessiz Harp** 1962 **Üç Tekerlekli Bi-
siklet** 1964 **Tann'nın Bağışı Orman** 1966
Sırat Köprüsü 1967 **Kızılırmak Karakoyun
- Ana - Kurbanlık Katil** 1968 **Vesikalı
Yarım - Kader Böyle İstedi** 1969 **Seninle
Ölmek İstiyorum** 1971 **Bir Teselli Ver** 1972
Yaralı Kurt 1974 **Düğün** 1975 **Diyet**

Özet / Synopsis

Ömer Lütfi Akad'ın Anadolu üçle-
mesinden biri olan film daha önce
Muhsin Ertuğrul tarafından Nazım
Hikmet'in oyunundan uyarlanarak
beyaz perdeye aktarılmıştır. Çoban
Ali Haydar ve Yörük beyinin kızı Ha-
tice birbirlerini sevmektedir. Yörük
beyi bu ilişkiye karşı çıkar ve imkan-
sızı gerçekleştirirse ancak kızıyla
evlenmesine müsaade edeceğini
söyler. Koyunlara üç gün üç gece
tuzdan başka bir şey yedirmeyecek,
sonra da sürüyü Kızılırmak'tan su
içmeden geçirecektir. Ali Haydar bu
şartı çaresiz kabul eder.

*The film, which is a part of the
“Anadolu” trilogy of Akad, is an
adaptation of a screenplay by
Nazım Hikmet Ran, which was
adapted for the cinema also by
Muhsin Ertuğrul. Shepherd Ali Hay-
dar and Hatice, daughter of chief
of nomadic Yörüks, fall in love. The
chief disapprove the affair and sta-
tes that he will permit her daughter
when Ali Haydar achieves an im-
possible mission. His mission is to
feed the herd only with salt for
three days and then to make it
pass Kızılırmak river without drin-
king water. Ali Haydar helplessly
accepts the mission.*

Uyku

The Sleep

1986 42' Kurmaca Türkiye

Yönetmen/Director: Naci Çelik Berksoy Yapımcı/Producer: Naci Çelik Berksoy

Oyuncular/Cast: Yaman Okay, Dursun Ali Sanoğlu, Murat Güler

Seçilmiş Filmografi

1986 Kader 1992 Küçük Şeyler 1998

Erguvan Yılları 2000 Tütün Zamanı

2000 Eskici Baba



Özet/Synopsis

İşçilerin çoğunu çocukların oluşturduğu bir madeni eşya fabrikasında çalışanlar Cumartesi tatili için hazırlık yapmaktadır. Öğle üzeri ustabaşı fazla mesai yapılacağını duyurur. İşçilerin çoğu sabaha kadar sürecek bir mesaiye katılırlar. Ancak çocuk işçilerin çoğu ağır çalışma koşullarına dayanamazlar.

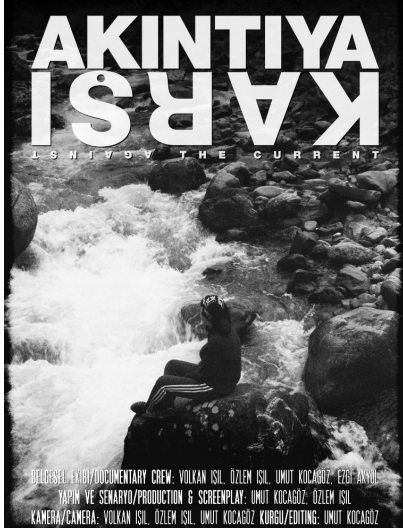
In a hardware company whose workers consist mostly of children are waiting for their weekend holiday on Saturday. But before noon head workman announces that they have to work overtime. Most of the workers enter this overtime that goes on until the next day's morning. But most the children workers cannot endure such tedious working conditions.

Akıntıya Karşı

Against the Current

2012 64' Belgesel Türkiye

Ekip/Team: Umut Kocagöz, Özlem Işıl, Volkan Işıl **Yapımcı/Producer:** Umut Kocagöz, Özlem Işıl **Senaryo/Script:** Umut Kocagöz, Özlem Işıl **Kurgu/Editing:** Umut Kocagöz



Seçilmiş filmografi
2009 Köprü 2011 Soyulmayan
Kabuk 2011 Değişim

Özet / Synopsis

2007 yılından itibaren hız kazanan HES projeleriyle birlikte, bir yandan derelerin kullanım hakkı 49+49 yıllığına şirketlere devredilirken, büyüleyici doğası olan Karadeniz bölgesi “şantiye alanı”na çevriliyor... Yaşam alanlarının tahrip edilmesine karşı, bir yaşam felsefesinin sonucu olarak ortaya çıkan mücadeleler, direnişi mümkün ve zorunlu kılmaktadır.

“Akıntıya Karşı” vadilerin seslerine kulak vermek, görülmeyeni görmek üzere ortaya çıkan bir yol hikayesi.

From 2007 on, with the acceleration of HEPP projects, the right to use the rivers is being violated as it is given to the use of companies for 49+49 years, and the Black Sea region, which has a marvelous environment, is turning into a “construction site”...

Struggles emerging from a philosophy of life, make resistance to the destruction of the “life worlds” both possible and necessary.

“Against the Current” is a road story that aims to hear the voice of the valleys, see what is unseen...

Beklemek

Waiting

2012 51' Belgesel Türkiye

Yönetmen/Director: Bülent Öztürk **Yapımcı/Producer:** Bülent Öztürk
Senaryo/Script: Bülent Öztürk **Müzik/Music:** Erkan Ogur, Ciwan Hacco, Siddik Karakas, Orhan Ceker **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** VHadewych Cocquyt
Kurgu/Editing: Reinder Veerkeerbergen, Jan Hameeuw **Oyuncular/Cast:** Siddik Karakas, Atilla ve Esmâ



Özet / Synopsis

Filmin Yönetmeni Bülent Öztürk'ün deyimiyle, “her şeyin çok çabuk unutulduğu, unutturulmaya çalışıldığı günümüzde”, tarihe bir not düşmek ve hafızayı canlı tutmak adına yapılmış bir belgesel Beklemek. Filmde Siddik, Atilla ve Eso'nun Ekim 2011 Van depreminin sonra ayakta kalma çabaları, gündelik yaşam mücadeleleri merkeze alınarak, tüm bölgenin ve bölge halkının bir panoraması ortaya konulmaya çalışılıyor.

'Waiting' is an intimate glimpse into the life of tree people in eastern Turkey after the earthquake on 23rd of October 2011. The film follows Siddik, Atilla and Eso trying to cope with the aftereffects and consequences of the natural disaster.

Canbaz

Acrobat

2011 22' Belgesel Türkiye

Yönetmen / Director: Sedat Aygün Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Sedat Aygün Kurgu/ Editing: Zuhâl Tuzcu Müzik/ Music: Zuhâl Tuzcu



Özet / Synopsis

Yaklaşık dört nesildir Türkiye'deki ve dünyadaki yüksek gerilim (elektrik direkleri) hatlarının pek çoğunu kuran ve Trabzon'un Özdil köyünde yaşayan işçilerin Adana'da bir çalışma günü anlatılmaktadır.

A day of workers , who live in Özdil village in Trabzon and have built high voltage electric pole in Turkey and all around the world for approximately four generations, while working in Adana.

Seçilmiş filmografi

2009 Yarın 2010 Allah Hangi Takımlı? 2010 Dönüş 2011 İstanbul 2011 Ali Topa Bak



Çavlire

While Waiting

2011 46' Belgesel Türkiye

Yönetmen/Director: Hatice Kamer Müzik/Music: Delila



Özet / Synopsis

“Yatalak annelerine bakmakla yükümlü olan iki kız kardeş. İkisinin de çocuğu dağa gider. Büyük kardeş iki defa oğlunun ölüm haberini alır, fakat kesin bir bilgiye ulaşamadığı için, oğlundan gelebilecek haberi büyük bir umutla beklemektedir ...Küçük kardeş ise şarkılarıyla tanınan kızını bir süre önce çıkan bir çatışmada kaybetmiştir... Televizyon bu iki kardeşin dünya ile kurdukları tek bağıdır çünkü arada bir de olsa çocuklarının kliplerini oradan izleyebilmektedirler.

A film about two sisters looking after their bedridden mother, whose both children have taken to the mountains. One of the sisters, having received word of her son's death twice, continues to hope fervently that she might receive news from him. The other one receives news about her daughter – known for her songs – having perished in shootout that occurred long ago. The sisters' only connection with the world is the television, they can watch videos of their children on.

Damında Şahan GÜLER ZERE

The Free Prisoner: GÜLER ZERE

2011 52' 30" Belgesel Türkiye

Yönetmen/Director: Oya Aslan Yapımcı/Producer: İdil Kültür Merkezi
Kurgu/Editing: Elif Ergezen-Emrah Dönmez Müzik/Music: Grup Yorum



Özet / Synopsis

İktidar, hapishanede yakalandığı damak kanseri için ona zamanında dışarıda tedavi hakkı tanımadı. Oluşan kamuoyu baskısı ve vicdani sonrasında, iş işten geçtikten sonra özgürlüğüne kavuştu. “Bana dışarıda ölme özgürlüğü verdiler” demişti. Devrimci bir vakarla aramızdan ayrıldı. Güler, gözleri, saçtığı yıldızlarıyla tarihe ismini yazdırdı. Film, Güler Zere'nin dışarıya çıkması için verilen zorlu 121 günlük mücadeleyi konu almaktadır.

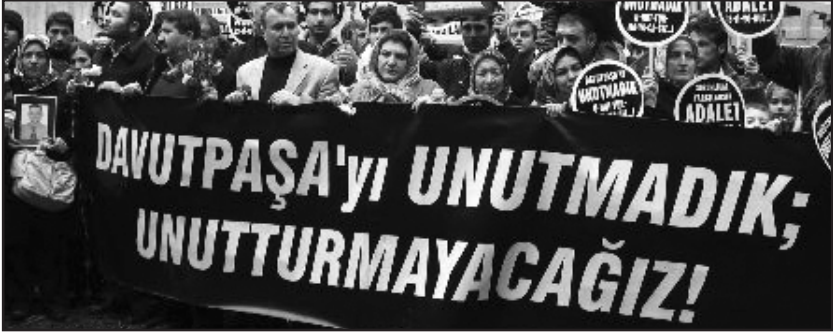
She became a palatal cancer patient in the prison but the political power didn't give her right to be treated outside on time. She win her freedom, only after the public pressure and conscience that was formed, when it was too late. She said “I was given the freedom to die outside”. She left us with a revolutionary honor. Güler wrote her name to the history with her eyes and the stars that she spread. The movie is about the 121 days long tough struggle carried out to win her freedom of Güler Zere.

Davutpaşa'nın Külleri

The Ashes of Davutpaşa

2011 60' Belgesel Türkiye

Yönetmen/Director: Ayten Başer **Yapımcı/Producer:** Ayten Başer **Senaryo/Script:** Sevgi Türkmen **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Serdar Yıldız **Kurgu/Editing:** Ayten Başer-Cem Ulu **Müzik/Music:** Metin Kemal Kahraman



Özet / Synopsis

31 ocak 2008 tarihinde Zeytinburnu Davutpaşa Emek İşhanı'nda bulunan maytap atölyesinde meydana gelen patlamada 21 işçi hayatını kaybetmiş, 117 işçi ise yaralanmıştır. “Kaza değil, bu bir cinayet” diyen aileler, sorumluların yargılanması için bir araya gelerek seslerini duymaya, sorunlarını çözmeye, yaralarını onarmaya çalışmışlardır. Bu süreçte Davutpaşalı Aileler adalet mücadelesi vererek bir yandan kaybettikleri için son görevlerini yerine getirirken bir yandan da süreç içinde haklarını öğrenmiş, işçi haklarına hassasiyet geliştirmiş, değişmiş, dönüşmüş ve “Davutpaşalı Aileler” adında büyük bir ailenin içinde bulmuştur kendini.

On January 31, 2008, 21 labors died and 117 people got injured in the explosion that took place at the sparkler workshop in Zeytinburnu/Davutpaşa office blocks. The families who said “This is not a work accident. This is a murder” got together to make sure that the responsible parties stool trial; they tried to make their voices heard, solve their problem, and heal their wounds. In this process, Davutpaşa Families struggled for justice and did their final duties for their lost ones on the one hand, and on the other hand they learned their all rights, became sensible to labor rights, underwent a change and transformation, and found themselves in a big family called Davutpaşa Families.

Derin Çığlık

Deep Scream

2011 60' Belgesel Türkiye

Yönetmen/Director: Metin Kaya Kurgu/Editing: Metin Kaya, Umut Sakalioğlu

Müzik/Music: Caner Gültekin Kamera/Camera: Metin Kaya, Aladdin Kara, Uras Büyükyılmaz, Eren Bozbaş



Özet / Synopsis

3 Mart 1992 tarihi Ülke madencilik tarihinin en büyük faciasının yaşandığı tarihtir.Faciada 263 maden işçisi hayatını kaybetmiş 77 tanesinde yaralanmıştır.Zonguldaklı maden işçileri 1990-91 grevinde ankaraya 100bin kişiyle yürüyerek bir destana imza atmıştır ancak; bu destan cezasız kalmamıştır adeta...Metan gazı oranları patlama seviyesini göstermektedir,üretim durdurulmalıdır.Yapılmaz...Maden işçileri yanarak ve büyük bir kısımda gazdan zehirlenerek hayatlarını kaybederler.Zira gaz maskeleri yoktur...

The date 3 march 1992 is the date the most devastating disease of the history of mining.in this incident 263 people died and 77 people got injured.mine workers at zonguldak has written history by going to strike and marching to Ankara.but this strike did not go unpunished.methane gas rates were near explosion ,the production should be stopped.it cannot be done ,most of the mine workers died from burning and gas poisoning.however they did not have gas masks...

Dünden Bugüne AST 'Surların Dışına Nasıl Çıkacağız?'

The History of AST - 'How Do We Get Out of the Wall?'

2011 90' Belgesel Türkiye

Yönetmen/Director: Umut Kol Yapımcı/ Producer: Umut Kol

Görüntü Yönetmeni/ Cinematography: Eray Anıt Kurgu/ Editing: Eray Anıt

Muzik/ Music: Timur Selçuk, Sarper Özsan



Seçilmiş filmografi
2008 İşkenceye Tolerans

Özet/Synopsis

Bu belgesel, Türkiye'nin önde gelen politik tiyatrolarından Ankara Sanat Tiyatrosu'nun 48 yıllık tarihini, onu yaratıcıların ağzından anlatmaktadır. Film, AST' a çeşitli şekillerde emeği geçmiş 23 kişiyle yapılan röportajlar, oyun görüntüleri, fotoğraflar ve ilk kez günışığına çıkan 8mm görüntülerle kurgulanarak oluşturuldu. Filmin müzikleri de AST' in oynadığı oyunların özgün müziklerinden seçildi. Bir dönem Türkiye'nin öncü tiyatrosu olan AST' in yükselişlerini ve düşüşlerini sebepleriyle tartışan film, Türkiye'nin yakın tarihine yapılan bir yolculuk gibi de izlenebilir.

This documentary movie presents the 48-year old history of Ankara Art Theatre (AAT), one of the leading political theatres of Turkey, by its creators' own words. The movie was realised by the composition of interviews with 23 people contributing to AAT in many ways, shots from the plays, photographs, and 8-mm films that appeared for the first time. Soundtrack of the movie was also chosen among the original soundtracks of the plays performed by AAT previously. The movie discussing the rises and falls of AAT with their reasons, may also be seen as a journey to Turkey's recent history.

Ellerimizin Rengi

Colour of Hands

2011 11' Belgesel Türkiye

Yönetmen/Director: Eylem Şen Yapımcı/Producer: Eylem Şen Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Eylem Şen, Ufuk Tambaş Müzik/ Music: Buston Abraham "Fountainhead" Kurgu/Editing: Eylem Şen



Özet / Synopsis

İzmir'de yaşayan Afrikalı bir deri işçisinin yaşamından kesitler içeren kısa belgesel.

The documentary is about the life of an African leather worker who lives in İzmir.

Gündöndü

Sunflower

2012 10" Belgesel Türkiye

Yönetmen/Director: Nejla Demirci Yapımcı/Producer: Nejla Demirci Müzik/Music: Serkan Çağrı Kurgu/Script: Korhan Güner Mahir Güven



Özet / Synopsis

Belgesel de; Halen 1,5 milyon insanın yaşamakta olduğu havzadaki sosyal, kültürel ,siyasi ve ekonomik değişimlerle ilgili canlı tanıklara başvurulmakta ve elde edilen veriler, bilimsel (su,gıda,toprak,sağlık v.s)araştırmalarla desteklenmekte. Belgesel, Ergene Havza'sının ekolojisini, verimini ve çevresindekileri yok edenlerle ,havzanın doğal yaşamını ve Ergeneyi yeniden var etmeye çalışanlar ekseninde gelişti. Belgesel,hem bölge ve tüm yaşam savunucularının konuya dikkatini çekmek hemde güçlü uluslararası kamuoyu yaratarak çözüm sürecini hızlandırmayı amaçlamaktadır.

This documentary depicts the struggle between the bad guys destroying the ecology and agricultural richness of Ergene Valley with its environment and the good guys trying to re-bring into being. The goal of the documentary is to raise consciousness and create an international public opinion in order to accelerate the solution finding process.

Kara Vagon: 1938 Dersim Sürgünleri

Black Carriage: The Dersim Exiles 1938

2011 65' Belgesel Türkiye

Yönetmen/Director: Özgür Fındık Yapımcı/Producer: Özgür Fındık

Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Özgür Fındık Senaryo/Script: Emirali Yağan

Kurgu/Editing: Özgür Fındık Müzik/Music: Cemil Koçgiri Seslendirme/ Dub: Halil Ergün

Seçilmiş Filmografi

2004 İklimsiz Kadınlar 2005 Şafağın Göz Yangını 2008 3 Öykü 3 Direniş 2010 Kırmızı Kalem



Özet / Synopsis

“Kara Vagon/38 Dersim Sürgünleri” adlı belgeselimiz 1937-1938 yılları arasında Dersim’de yaşanan büyük katliam ve beraberinde zoraki asimilasyona ve “Mecburi iskana/sürgüne” tabi tutularak yerlerinden edilen, tüm aile fertlerinin katledildiği bireylerin Türkiye’nin değişik illerine sürgünlerini, tarihsel dokümanlar eşliğinde, bir ibret sertifikası olarak tarihe bir dip not olarak sunuyor.

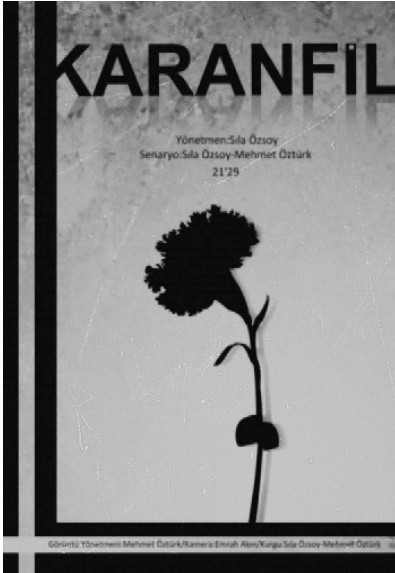
The documentary “Black Carriage/The Dersim Exiles 1938” tells Dersim Massacre between 1937 and 1938, the story of people who all the family members have been killed and relegated to different cities of Turkey by exposing to forced assimilation, “Forced Resettlement”/ Exile in the light of historical documents as a footnote to the history.

Karanfil

Carnation

2011 21'29" Belgesel Türkiye

Yönetmen/Director: Sıla Özsoy **Yapımcı/Producer:** AİFAi **Senaryo/Script:** Mehmet Öztürk, Sıla Özsoy **Müzik/Music:** Göksel Baktagır "Göç" **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Mehmet Öztürk **Kurgu/Editing:** Sıla Özsoy, Mehmet Öztürk



Seçilmiş filmografi

2009 Köprü 2011 Soyulmayan
Kabuk 2011 Değişim

Özet / Synopsis

Türkiye’de kesme çiçek üretiminin yaklaşık yüzde 60’ını oluşturan karanfil, ihraç edilen çiçeklerin de başında geliyor. Kırmızı, beyaz, sarı, bembé ve renk renk karanfiller bazıları için sevilene duyulan kalp kırıklığını ifade ederken bazılarınınsa kalbini kırıyor. Antalya’nın Aksu ilçesine bağlı Kumköy-Çiçekli’de karanfil seralarında çalışan göçmen işçilerin kalbini kırdığı gibi...

Carration is the most expored one among cut flower varieties by making 60 percent of Turkey’s cut flower production. For some people red, white, yellow, pink and variegated carnations express the broken heart, while it breaks the heart of some others. Just like it breaks the hearts of immigrnt labourers working at the glasshouses at Kumköy-Çiçekli in Antalya.

İşte Böyle

Damn the Dams

2012 46' Belgesel Türkiye

Yönetmen/Director: Osman Şişman, Özlem Sarıyıldız **Yapımcı/Producer:** Osman Şişman, Özlem Sarıyıldız **Kurgu/Editing:** Osman Şişman, Özlem Sarıyıldız **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Osman Şişman, Özlem Sarıyıldız



Özet / Synopsis

HES musibeti erzurum bağbaşı'nı da vurdu. senelerdir süren hukuki ve fiziki mücadele, müteahhit firmanın baskısıyla yöre halkının aleyhinde seyrediyor. köylülere verilen akla ziyan cezalardan biri, 17 yaşındaki leyla'nın tüm köyle konuşmaktan men edilmesi. ilk kez devlet şiddetine maruz kalan köylüler, susuzluğa ve suskunluğa mahkum edilseler de gündelik hayat devam ediyor, elbet.

Hydroelectric plant trouble stroke erzurum bağbaşı, along with many others. legal and physical struggle of several years has turned against the habitants, due to the pressure of the contractor. one of the unbelievable verdicts is for leyla, an 17-year-old girl: she is prohibited from talking to any villagers. villagers who faced with the state violence for the very first time in their lives, though sentenced to silence and thirst, naturally, continue their everyday lives.

Ölücanlar

Deadsouls

2010 90' Belgesel Türkiye

Yönetmen/Director: Murat Özçelik **Yapımcı/Producer:** Murat Özçelik **Kurgu/Editing:** Murat Özçelik, Emre Sevim, Medet Dilek **Danışmanlar/ Advisers:** Prof Dr. Mehmet Bekaroğlu, Av. Selçuk Kozağaçlı

Ödüller/ Awards:

2011Kanada Uluslararası Film Festivali **Royal Reel Ödülü** **2011**FilmAmed Diyarbakir Belgesel Günleri **Juri Özel Ödülü** **2011** Sehsüchte Uluslararası Öğrenci Filmleri Festivali **Dialog Ödülü**

Özet / Synopsis

Ölücanlar, yönetmen Murat Özçelik'in kendi hikâyesini anlatıyor. On yedi yaşında lisede okurken cezaevine giren Özçelik, 1999'da Ulucanlar Cezaevi'ne yapılan ve on tutuklunun öldüğü silahlı operasyonda ağır yaralanır. Televizyonlardaki ilk haberlerde adı yaşamını yitirenlerin arasında geçer. Annesi bu haberle sarsılır ve cenazesini almak için Ankara'ya gelir. Daha sonra oğlunun ölmediğini ve Amasya Cezaevine gönderildiğini öğrenir. Filmde kendi geçmişine doğru bir yolculuğa çıkan Murat Özçelik, aynı cezaevinin kapısında günlerce sabahlayan annesi ile Ulucanlar Cezaevi'nin soğuk koridorlarında yeniden buluşuyor.

Documentary tells the own story of the director and his mother, also a story of an operation which was or-



ganized in Ulucanlar Prison in 1999. Director was seriously injured and 10 prisoners died in the operation. Many years after releasing from prison, the director learns that Ulucanlar Prison in which he stayed for four years is closed and opened to the public as a cultural center. While visiting the prison, a journey to his own experiences begins. Shared stories of director and his mother, who waited in front of Prison for days when his son was a prisoner, meet again in the cold corridor of Ulucanlar Prison. He and his mother start to travel into the past in Prison which is an important point of country's political and cultural history.

Öyle Bir Gün Gördük

We Witnessed Such a Day

2011 33' Belgesel Türkiye

Yönetmen/Director: Davut Kanmaz, Volkan Yosunlu (Halkevleri Film Atölyesi) **Ya-pımcı/Producer:** Mustafa Eberliköse **Kamera/Camera:** Davut Kanmaz, Bora Balcı **Muzik/Music:** Kemalpaşa Halkevi Çocuk Korosu



Özet / Synopsis

31 mayısta Tayyip Erdoğan'ın hopyaya gerçekleştirdiği seçim gezisi sırasında çayına suyuna ,doğasına ve yaşamına sahip çıkanlara karşı gerçekleştirilen AKP terörü sırasında öğretmen metin lokumcunun polis tarafından katledilmesi ve solrasında yaşanan hopya,Ankara ve tüm ülkede halkın bu saldırıya karşı direnişi,tutuklama süreci ve AKP saldırganlığını konu alıyor.

During the electioneering tour of Prime Minister R. Tayyip Erdoğan in Hopya in 31th May of

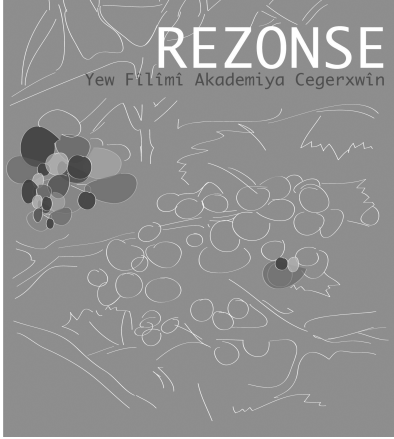
2011, we witnessed the state terror of ruling party AKP against the people of Hopya who had some objections about the policies of AKP. The only issue was protesting the Tayyip Erdoğan's visit to their town and their only fault was to look after their spring, tea harvest, nature and their own living which were highly commercialized by the state policies. Then the police attacked the people brutally and killed Metin Lokumcu who was a teacher and a well known democracy and human right activist in Hopya.

Rezonse-Bağbozumu

Vintage

2012 25'16'' Belgesel Türkiye

Yönetmen/Director: Evrehmu Baydemir **Yardımcı Yönetmen/ Co-director:** Zerya Roni **Yapımcı/Producer:** Piran Baydemir **Senaryo/Script:** Piran Baydemir **Müzik/Music:** Şakiro **Oyuncular/ Cast:** Evdilla Baydemir, Vihma Baydemir



Özet / Synopsis

1998 yılında faaliyete geçen dicle barajı, toprakları sular altında kalan köylüleri göçe zorlamış kalanları ise sebep olduğu iklim değişikliği nedeniyle azalan tarım ürünleri ile başbaşa bırakmıştır. Üzüm de bu ürünlerden yalnızca biridir. 50 kişi ile gidilen bağbozumu 3 kişi ile karşılabilir olmuş, toplanan üzümler her biri birbirinden zahmetli işlerle pekmeze, pestile, kesmeye dönüşmüş ancak egemen sistemin tüketim anlayışı sebebiyle hak ettiği değeri görmez olmuştur. Bu durum akıllara "Biz bu işi neden yapıyoruz?" sorusunu getiriyor ve üzüm mahsul-

lerinin üretiminden vazgeçilmesine zorluyor. Bu sadece bir geleneğin yok olmasını değil aynı zamanda bağbozumu sırasında kullanılan kelimelerin kaybolmamasına yüz tutmuş Kırmancki dilinden silinmesi anlamına da geliyor.

The Dicle Dam which started working in 1998 forced peasants to immigration whose lands had state under water and other peasants who still live there are face to face with reducing agriculture products. Grape is just the one of those products. While fifty people used to go the vintage in the past. There are only there people now. Collected grapes turned into pekmez, pestil, kesme with exteremely laborious works but couldn't find value that they deserves because of the understanging of consumer of dominant system. This situation brings the question to minds: "Why are we doing this job?" and forces to give up producing grape crops. This is not only dissappearance of an old tradition but also deletion of words which are used in vintage time from Kırmancki Language that is nearly lost.

Selam'ın Annesi

Mother of Selam

2012 15' Belgesel Türkiye

Kamera-kurgu: Elif Ergezen **Müzik:** Nizamettin Arıç (Rojek Te) **Teşekkürler:** Can Candan, Onur Günay, Metin Fidel, Bülent Gündüz



Konu / Subject

Roboski katliamında oğlunu kaybeden Semire Encü'nün yazdığı şiirin izleğinde, evlatlarını ya da kardeşlerini kaybedenlerin yaşadığı acıyı ve tanıklıklarını paylaştıkları bir belgesel video.

In trail of the poem wrote by Semire Encü who lost his son during the massacre in Roboski, this documentary video shares the pain of the witnesses who lost also their children or brothers.

Sessizlerin Sesi : Orhan Kemal Belgeseli

Voice of the voiceless: Orhan Kemal Documentary

2011 39' Belgesel Türkiye

Yönetmen/Director: Mehmet Gülerüz Yapımcı/Producer: Gülerüz Film Prodüksiyon
Görüntü Yönetmeni/ Director of Photography: Levent Bıyıkoğlu
Kurgu/Editing: Can Salman Oyuncular/ Cast: Can Salman



Özet / Synopsis

Mehmet Gülerüz, uluslararası festivalleri gezdiği Havar'ın ardından çektiği belgeselinde aydınlık gerçekçilik akımının önemli yazarlarından Orhan Kemal'in yaşam öyküsünü anlatıyor. Yoksul insanların sesi olmayı seçmiş Orhan Kemal'in, muhalif düşünceleri nedeniyle hapishanelerde ve ekonomik sıkıntılara katlanarak geçen yaşamı, ülkemizin yakın geçmişinde olup bitenler hakkında da ipuçları veriyor.

Following his feature film Havar, which travelled several international festivals, Mehmet Gülerüz returns with a documentary film that recounts the life story of the prominent writer of the enlightened realism movement, Orhan Kemal. Choosing to give voice to the poor and unfortunate, Orhan Kemal lived a life full of economic hardships, also imprisoned for his dissident stance.

Tetrist

Tetrist

2011 2' 48" Animasyon Türkiye

Yönetmen/Director: Mesrure Melis Bilgin **Yapımcı/Producer:** Canlandırılar Yetenek Kampı **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Mesrure Melis Bilgin **Senatro/Script:** Mesrure Melis Bilgin **Kurgu/Editing:** Behiç Alp Aytekin



Özet / Synopsis

"Tetrist" günümüz İstanbul'unun kaybedilen bir Tetris oyunu düzenlemesidir. Oyun, Matrakçı Nasuh'un bir 16. yüzyıl minyatüründeki Pera Bölgesi detayının yenilen çalışılmış bir görüntüsüyle başlar ve İstanbul'un son yüzyılını belgeleyen müzikler eşliğinde ilerler. Bölgedeki son yüzyıla ait binalar tetris parçaları halinde düşer ve görünmez bir oyuncu tarafından yerleştirilir. İlerleyen süre ve değişen müzik ile inşası hızlanan binalar Galata Kulesi'ni de geride bırakarak kaçınılmaz "Game Over" noktasına doğru ilerler.

"Tetrist" is a re-creation of the current day Istanbul skyline as a doomed game of Tetris set to a soundtrack of the city's musical landscape from the last century. It opens with a reworked image of a 16th century miniature of the Pera neighborhood, based around the landmark of the Galata Tower. As an unseen hand plays Tetris with neighborhood buildings erected throughout the 20th century, the landscape shifts uncomfortably and signals an unfortunate near-future.

Tuz, Su, Un

Water, Salt, Flour

2011 40'40'' Belgesel Arjantin, Kanada, Türkiye

Yönetmen/Director: Bettina Frese – **Özlem Sarıyıldız**
Yapımcı/Producer: Héléne Gabrielle Adams **Görüntü Yönetmeni/ Director of Photography:** Özlem Sarıyıldız
Kurgu/Editing: Bettina Frese – Özlem Sarıyıldız



Seçilmiş Filmografi/

Bettina Frese

2005 Las Ocupas de San Bernardo

2006 "513 Años" 2007 Hasankeyf

Hatırası 2008 Palabra de Mujer

2010 Muros

Özlem Sarıyıldız:

2004 1+1=1, 2006 Weaving dream,

2006 A movie with wax, 2007 A

piece of monologue: Time

Muted

Özet / Synopsis

pikete: [pı-kə-te] bir grup insanın talepleri için yol kesmesi eylemine verilen ad.

90'lar arjantin'ininin politik atmosferinde büyük kitlelerin eylem biçimi olarak ortaya çıkan pikete; genelde işsizlerden müteşekkil piketeros hareketi ile anılmaya başlanır. piketeros, ana-akım medyada, yoğunlukla, maskeleri ve ellerindeki sopalarıyla, şiddet yanlısı erkekler olarak temsil edilirler. tuz, su, un; bu baskın temsil içinde adı neredeyse hiç geçmeyen ve hareketin %70'ini oluşturan kadınlara, ctd: anibal verón aşevlerine bir ziyaretir.

piquete: [pı-ka-te] the name given to road-cutting protests used as a pressure tactic.

In argentina, in the 90s, the piquete merged as a form of mass protest. it was used by the organizations of the unemployed, also known as the piquetero movement. the media usually pictures them as violent men with masks and baseball bats, although the majority of its members are actually women. water, salt, flour pays a visit to the women of the ctd (coordinator of the unemployed workers) anibal verón, and follows their work in the community kitchens.

Ekmek Parası

Breadwinning

2011 4' 13" Belgesel Türkiye

Yönetmen/Director: Özge Ergin



Özet / Synopsis

Atık kağıt toplayarak geçimini sürdüren ailelerin yaşam savaşı.

The film is about the struggle for life of families who live on by collecting paper



Adem'in Kuyusu

Well of Adem

2012 18'30" Kısa Kurmaca Türkiye

Yönetmen/Director: Veysel Cihan Hızır **Danışman/Consultant:** Ertuğrul Karslıoğlu
Yapımcı/Producer: Bilgi Diren Güneş **Yönetmen Yardımcısı/Co-Director:** Bilgi Diren Güneş **Görüntü Yönetmeni/ Director of Photography:** Abdurrahman Öner
Işık/ Lighting: Uğur Karahan **Dekor- Kostüm/Decor-Costume:** Ayşe Milli- Alaz Köymen **Kamera/ Camera:** Abdurrahman Öner- Veysel Cihan Hızır **Senaryo/ Script:** Veysel Cihan Hızır- Bilgi Diren Güneş **Güray Işık Müzik/ Music:** Babazula

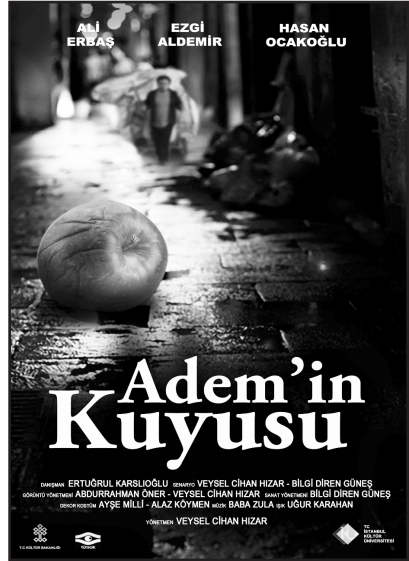
Ödüller/ Awards

Türsak-Kültür Bakanlığı Senaryo Destek Ödülü Early Brid Film Festivali En İyi Film Ödülü Altın Koza Film Festivali Jüri Özel Ödülü
Yılmaz Güney Film Festivali İkincilik Ödülü Boston Türk Film Festivali Jüri Özel Ödülü

Özet / Synopsis

Normal formlara uymayan, oyunun dışında kalınca kendi cehennemini kuran Adem'in, cennetin çöplüğünden toplayıp baştan yarattığı karakterle bile, gerçekte kuramadığı iletişimi anlatan kısa bir hikaye. Kabullenilmiş yalnızlık, kişisel dünyayı labirente çevirir... Bu dünyaya, (cansız bir varlık bile olsa) dışarıdan giren yabancı karşısında, kişinin düşeceği çıkmazı görmek istedim. Belki de Cennetten kovulan Adem ile Havva'nın günümüz dünyasında ne halde olduğunu, Kimbilir!

Maybe we see the nowadays story of Adem and Havva, who are being exiled from heaven.



Ali Ata Bak

Ali, This is Horse

2011 12' Kısa Kurmaca Türkiye

Yönetmen/Director: Orhan İnce Senaryo/Script:Orhan İnce Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Emre Pekçakır



Orhan İnce

Özet / Synopsis

Ali'nin uzun süredir görmediği öğretmen dayısının onları ziyarete gelmesiyle birlikte başlayan sohbette, çocukların kendi masum dünyalarında ezberledikleri birkaç cümle, eğitim sisteminin yarattığı trajik durumların ortaya çıkmasına sebep olur.

Ali's uncle is a teacher and he comes to visit them after a long time. They have a talk and during their conversation we see how some memorized sentences of children produces too many tragicomical situations caused by the outdated education system.

Geçmiş Mazi Olmadı

The Past Is Not The Past

2011 51' Belgesel Türkiye

Yönetmen/Director: Mehmet Özgür Candan



Seçilmiş filmografi

2012 İki Kalas Bir Heves 2011 Geçmiş Mazi Olmadı 2010 Göç 2007 Gülen Yüzler

Özet / Synopsis

Belgesel, üç askeri müdahaleye tanıklık eden, 12 Eylül'ün ardından hayatı alt üst olan Tümay'ın ve ailesinin hikayesini esas alıyor. Bir annenin gözünden o dönemde yaşananlara ışık tutmaya çalışıyor. Tutuklanarak cezaevine konan iki kızı ve damadının öyküsünü, doğmamış torununa mektuplar yazarak kurduğu bağı anlatan belgesel, o dönemde kendisi gibi, çocuklarını görmek için cezaevi önlerinde yatıp kalkan binlerce annenin ortak hikayesini de ele alıyor.

Documentary is based on story of Tümay and her family, who witnessed three military coupes and whose life was upside down after September 12, 1980 Military Coup. It tries to shed a light on events that occurred at that period from the viewpoint of a mother. The documentary tells the story of her two daughters and her son-in-law, who were arrested and put to jail, connection established by writing to her unborn grandchild and common story of thousands of mothers who, like her, slept at the doors of the prisons to see their children.

Kaybolmayın Çocuklar

Don't Get Lost Children

2011 31' Kısa Kurmaca Türkiye-Ermenistan

Yönetmen/Director: Güleğül Altıntaş **Yapımcı/Producer:** Ermenistan Türkiye Sinema Topluluğu **Görüntü Yönetmeni/Director of Photography:** Tolga Kutluay **Kurgu/Editing:** Çiçek Kahraman **Senaryo/Script:** Güleğül Altıntaş, Garabet Orünöz, Yüce Yöney **Oyuncular/Cast:** Menderes Samancılar, Hikmet Karagöz, Bercuhi Berberyan **Müzik/ Music:** Okan Kaya, Sinan Sakızlı



Özet / Synopsis

Evlatlık büyüyen Filor yıllar sonra bir abisi olduğunu öğrenir. Garo ve Filor, kardeş olarak ilk buluşmaları için birbirlerinden habersiz büyüdükleri Kamp Armen'i (Tuzla Ermeni Çocuk Kampı) seçerler. 80'lerde gasp edildikten sonra atıl kalan yetimhaneye yaptıkları yolculuk, iki kardeş için geçmişe doğru yapılan bir yolculuğa dönüşür.

Filor, who grew up an orphan, finds out that she has a brother. Garo and Filor, decide that Camp Armen (Tuzla Armenian Children Camp) which they grew up without knowing each other, is the most convenient place for their first meeting as siblings. The journey they took to camp, which was left a ruin after it was seized in the 80s, becomes a journey they will take to their past.

Metamorfoz

Metamorphosis

2012 7' Kısa Kurmaca Türkiye

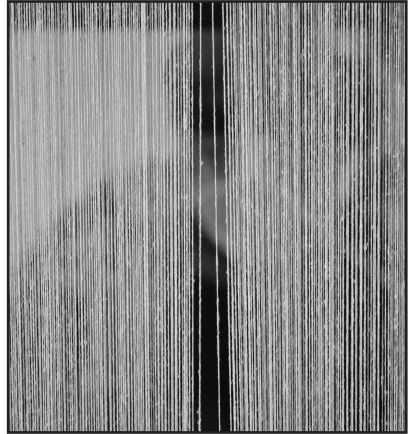
Yönetmen/Director: Fikret Reyhan **Yapımcı/Producer:** Fikret Reyhan **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Bilge Hakan Başçı **Senaryo/Script:** Fikret Reyhan **Kurgu/Editing:** Fikret Reyhan **Oyuncular/Cast:** Abdülkadir Akdeniz, Aslı Sarıbulut, Gizem Su Akıtan



Özet / Synopsis

Bir elbisenin farklı üretim aşamalarında çalışan dede ve torunun kendi emeklerine yabancılaşma öyküsü...

It is a story of a grandfather and his granddaughter's estrangement to their own workforce who work at different stages of a dress' manufacturing.



Sendika Geleceğindir

Union is Your Future

2011 17'09'' Kısa Kurmaca Türkiye

Yönetmen/Director: Özgür E. Arık, Özüm Seda Duran **Yapımcı/Producer:** Petrol-İş
Oyuncular/Cast: Erkan Can, Altan Gördüm, Feride Çetin, Mehmet Erbil, Bahadır Çetin



Özet / Synopsis

Petrol-İş Sendikası tarafından desteklenerek çekilen ve sendikal örgütlenmenin önemini anlatan bu kısa kurmaca filmde aynı fabrikada işçi olarak çalışan birkaç arkadaşın sendikaya üye olma çabalarına daha eski sendikacılar tarafından verilen gündelik hayattan örneklerle buldukları yanıtlar, sendikalı olmanın ve sendikalı kalmanın önemine yapılan vurguyla yansıtılıyor. Sendikalı olmanın ve örgütlenmenin geleceğe güvenle bakmanın en önemli sigortalardan biri olduğunu ortaya koyuyor.

Supported by Petrol-İş Trade Union and tells the importance of getting organized for workers in a trade union, this short fiction that depicts the attempts of some young workers in the same factory in order to be a member of trade union. They want help from elder workers to tell them why trade union is crucial to claim their rights against the owners and their administration in their factories. The main idea of the film that beşng member of a trade union is one of the most important assurances for the future.

Sevdalı Bulut

Cloud in Love

2012 3'9" Animasyon Türkiye

Yönetmen: Van Çocuk Evi Sanat Atölyesi Çocukları



Özet / Synopsis

Halkevi Van Çocuk Evi moral şenliğine hazırlanırken çadırlarda çalışmalarını sürdüren gönüllüler ve çocuklar yeni ürünler ortaya çıkarmaya devam etti. Hangi İnsan Hakları Film Festivali ekibinin de ikinci kez Halkevi Van Çocuk Evi'nde çocuklarla buluştuğu çalışmalarından biri de 'Sevdalı Bulut' masalının çizgi film olarak hazırlanması oldu.

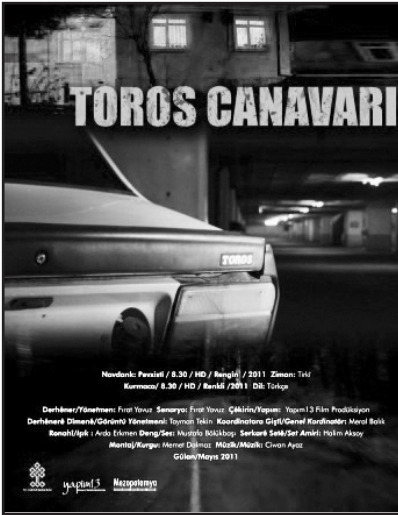
Peoples Houses (Halkevleri) established a house for children (Van Çocukeyi) in Van for the children affected by the earthquake with the cooperation of Van Municipality. With the help of some volunteers an art and movie making workshop was organized in this house. The children of this house made their own animation movie.

Toros Canavarı

The Monster Toros

2011 8' 40" Kısa Kurmaca Türkiye

Yönetmen/Director: Fırat Yavuz **Yapımcı/Producer:** Yapım 13 Film Production
Görüntü yönetmeni/Cinematography: Tayman Tekin **Senaryo/Script:** Fırat Yavuz
Kurgu/Editing: Mehmet Dalmaz, Fırat Yavuz **Müzik/Music:** Cıwan Ayaz



“The Monster Toros” is the terrifying story of a brand name car that is infamously called TOROS. During the 1990s, the monster TOROS abruptly every once in a while in almost all districts, avenues, and even on small streets. TOROS symbolized the brutal facade of an oppressive state and the monster’s sudden appearances from street corners portended upcoming cruelties and horrifying experiences for some people. The cruelty was performed by the members of the secret services within the tyrannical state, whose faces blended behind the windshields of the monster TOROS. And the people who were forcibly taken into TOROS from homes, workplaces, or streets experienced instances of unjust political executions including abduction, rape, and murder. For more than a decade, the monster Toros and what it stands for kept abusing, torturing, and terrifying countless people. And sometimes this greedy monster buried bodies in eternal silence.

Özet / Synopsis

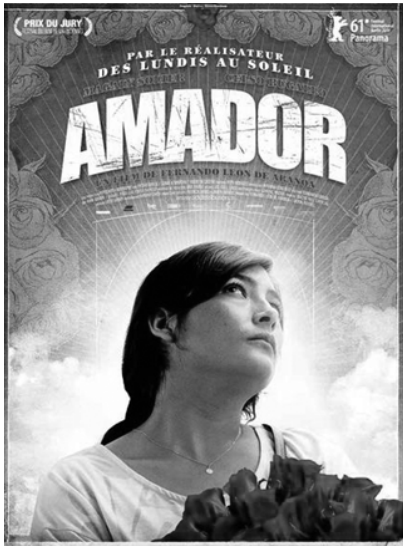
Bir zamanlar neredeyse her mahallede, her caddede hatta her sokakta aniden beliriveren, kimi zaman takip ve taciz ettiği derin bir ürperti veren, kimi zamansa içine aldığı binlerce bedeni sonsuza dek sessizliğe gömen “Toros” adlı arabanın korkutucu hikyesidir, Toros Canavarı. Bu kısa hikyede Toros, acımasızlaşmış insanlığın sembolik figürüdür.

Amador

Amador

2010 110' Kurmaca İspanya

Yönetmen/Director: Fernando León de Aranoa **Senaryo/Script:** Fernando León de Aranoa **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Ramiro Civita **Müzik/Music:** Lucio Godoy **Kurgu/Editing:** Nacho Ruíz Capillas **Oyuncular/Cast:** Magaly Solier, Celso Bugallo, Pietro Sibille, Sonia Almarcha



Seçilmiş Filmografi(Selected Filmography)

2011 Sabina / Sabina 2007 Invisibles / Görünmeyenler 2005 Princesas / Prensesler 2002 Los Lunes al Sol / Güneşli Pazartesiler 2001 Caminantes / Yürüteçler

Özet / Synopsis

Marcela, ekonomik ve sosyal açıdan zor zamanlar geçiren göçmen bir kadındır ve yalnız ve yatalak olan Amador'a bakarak para kazanmaya çalışmaktadır. Hamile olan Marcela kocasıyla sorunları olduğu için hem hamileliğini hem de Amador'a baktığını kocasından saklamaktadır. Amador ve Marcela arasında sırların paylaşıldığı samimi bir arkadaşlık gelişir ve film Amador'un ölümüyle gelişen olaylarla devam eder.

Marcela, an immigrant woman having hard times economically and socially takes a job caring for a bed-ridden old man, Amador. Marcela is pregnant and because of she has problems with her husband she hides both her pregnancy and her job from him. A friendship develops between Amador and Marcela and the intimate secrets they begin to share with one another. One day Amador dies and the film develops with the following events.

Dalga

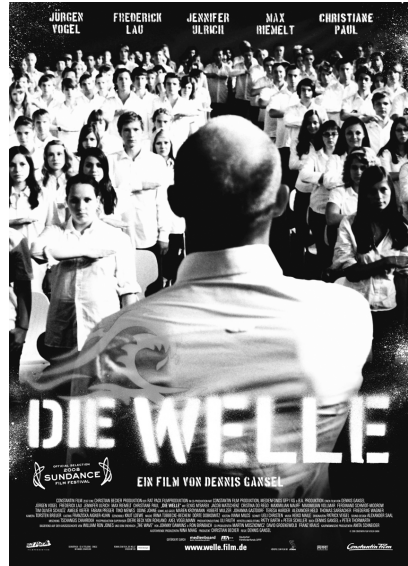
Die Welle / The Wave

2008 107' Kurmaca Almanya

Yönetmen/Director: Dennis Gansel **Senaryo/Script:** Dennis Gansel, Peter Thorwarth **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Torsten Breuer **Kurgu/Editing:** Ueli Christen **Müzik/Music:** Heiko Maile **Oyuncular/Cast:** Jürgen Vogel, Frederick Lau, Max Riemelt, Jennifer Ulrich, Christiane Paul, Jacob Matschenz, Cristina do Rego, Elyas M'Barek

Seçilmiş Filmografi

2012 Die vierte Macht / Dördüncü Güç
2010 Wir sind die Nacht / Biz Geceyiz
2004 Napola - Elite für den Führer / Napola - Güzden Önce
2001 Mädchen Mädchen! / Kızlar
2001 The Dawn / Şafak



Özet / Synopsis

Bir lisede öğretmen olan Rainer Wenger, okuldaki proje haftası kapsamında öğrencilerine totaliter hükümetlerin nasıl oluştuğunu anlatmak için bir deney uygulamaya karar verir. Deney, bir rol yapma oyunu ile başlamaktadır ve trajik sonuçlara neden olur. Başlangıçta disiplin, topluluk oluşturma gibi zararsız kavramlara dayanan deney birkaç gün içinde gerçek bir harekete dönüşür: DALGA.

During the project week, high school teacher Rainer Wenger comes up with an experiment in order to explain to his students how totalitarian governments work. A role-playing game with tragic results begins. Within a few days, what began with harmless notions like discipline and community builds into a real movement: THE WAVE.

Kadının Fendi

Made in Dagenham

2010 113' Kurmaca İngiltere

Yönetmen/ Director: Nigel Cole **Senaryo/Script:** William Ivory **Kurgu/Editing:** Michael Parker **Sinematografi/Cinematographie:** John de Borman **Müzik/Music:** David Arnold **Oyuncular/Cast:** Sally Hawkins, Bob Hoskins, Andrea Riseborough



Filmografi/Filmography

2010 *Made in Dagenham* 2008 *\$5 a Day* 2005 *Aşk Gibi Birşey / A Lot Like Love* 2003 *Takvim Kızları / Calendar Girls* 2000 *Saving Grace*

Özet / Synopsis

1968'de Dagenham'daki Ford Otomobil fabrikası İngilterenin en çok işçi istihdam eden özel işletmelerinden birisiydi. Binlerce erkek işçi yanında, 187 düşük ücretli kadın işçiyi de istihdam ediyordu. Kadınlar cinsiyet esasına dayalı olarak aynı çalışma koşullarını paylaştıkları erkek işçilerden çok daha az ücret alıyorlardı. Bu eşitsizliğe göz yummayı redderek, eşit işe eşit ücret için greve gittiler.

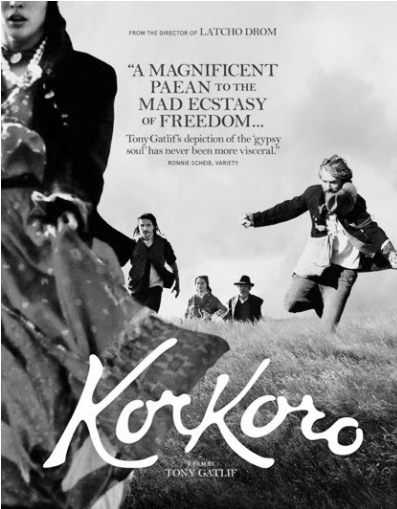
In 1968, the Ford auto factory in Dagenham was one of the largest single private employers in the United Kingdom. In addition to the thousands of male employees, there are also 187 underpaid women machinists. Women have been paid an appalling fraction of the men's wages for the same work across the board on the sole basis of their sex. Refusing to tolerate this inequality any longer, they went to strike for equal pay for equal work.

Korkoro

Korkoro

2009 111' Kurmaca Fransa, Romanya

Yönetmen/Director: Tony Gatlif **Senaryo/Script:** Tony Gatlif, Lucy Alwood
Kurgu/Editing: Monique Dartonne **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Julien Hirsch **Müzik/Music:** Delphine Mantoulet **Oyuncular/Cast:** Marc Lavoine, Marie-Josée Croze, James Thiérrée, Mathias Laliberté



Özet / Synopsis

İkinci Dünya Savaşı sırasında “giden ve asla dönmeyen” anne babasının yerine yeni bir aile arayan küçük Claude tarafından izlenen bir Roman aile Fransa yollarında seyahat etmektedir. Her yıl birkaç ay kaldıkları ve üzüm bağlarında çalıştıkları kasabaya ulaştıklarında, göçebe olmalarını yasaklayan yeni yasadan haberdar olurlar. Çingene-ler özgür kalabilmek için tekrar yollara düşmeye karar verirler.

Seçilmiş Filmografi/

2012 Indignados 2009 Korkoro 2006 Transylvania 2004 Exils 2002 Swing 2000 Vengo 1999 Je suis né d'une cigogne 1997 Gadjo dilo 1995 Mondo 1993 Latcho Drom 1990 Gaspard et Robinson 1989 Pleure pas my love 1986 Rue du Départ 1983 Les princes 1979 La terre au ventre 1975 La tête en ruines

A Gypsy family travels the French roads during the Second World War, followed by Little Claude, a young boy seeking a new family after his parents "left and never returned". Upon reaching a town where they traditionally stop for a few months and work in vineyards, they learn that a new law forbids them from being nomadic. The Gypsies decide they must get back on the move in order to remain free.

Modern Zamanlar

Modern Times

1926 86' Kurmaca ABD

Yönetmen/Director: Charlie Chaplin **Yapımcı/Producer:** Charlie Chaplin
Kurgu/Editing: Charlie Chaplin, Willard Nico **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:**
Ira H. Morgan, Roland Tothron **Müzik/Music:** Charlie Chaplin **Oyuncular/Cast:**
Charlie Chaplin, Paulette Goddard, Henry Bergman



Seçilmiş filmografi

1916 Polis / Police 1917 Göçmen /
The Immigrant 1918 Bir Köpeğin
Ömrü / A Dog's Life 1921 Çocuk /
The Kid 1925 Altına Hücum / Gold
Rush 1928 Sirk / The Circus 1931
Şehir Işıkları / City Lights 1936 Mo-
dern Zamanlar / Modern Times
1940 Büyük Diktatör / The Great
Dictator

Özet / Synopsis

Chaplin'in son sessiz filmidir. Modern toplumu, makine çağını ve ilerlemeyi eleştirir. Önce bir işçiyi bir montaj hattında çılgın bir biçimde vida sıkmaya çalışırken görürüz. Daha sonra deneysel bir 'otomatik yemek yedirme makinası'nı denemek üzere seçilir, fakat bir sürü aksilik yüzünden patronları onun delirmiş olduğuna inanırlar ve Charlie bir akıl hastanesine gönderilir. Hastaneden çıktığında, da elinde salladığı kırmızı bayrak nedeniyle komünist zannedilir ve hapisaneye gönderilir. Filmin bundan sonrası, sıradan insanların modern zamanlarda idare etmeye çabalaması üzerinedir.

Chaplins last 'silent' film. It is a critics of modern society, the machine age, and progress. Firstly we see him frantically trying to keep up with a production line, tightening bolts. He is selected for an experiment with an automatic feeding machine, but various mishaps leads his boss to believe he has gone mad, and Charlie is sent to a mental hospital... When he gets out, he is mistaken for a communist while waving a red flag, sent to jail. He meets 'The Gamine' in the back of the police van, who has also been arrested for stealing bread. From then on the film is about nondescripts people trying to get along in modern times.

Yağmuru Bile

También la lluvia / Even the Rain

2010 103' Kurmaca İspanya Boliviya

Yönetmen/Director: Icíar Bollaín Senaryo/Script: Paul Laverty Kurgu/Editing:

Ángel Hernández Zoido Sinematografi/Cinematographie: Alex Catalán

Müzik/Music: Alberto Iglesias Oyuncular/Cast: Luis Tosar, Gael García Bernal, Juan Carlos Aduviri, Karra Elejalde



Filmografi / Filmography

2011 Katmandú, un espejo en el cielo

2010 Yağmuru Bile / También la lluvia

2007 Mataharis 2004 ¡Hay motivo!

2003 Gözlerimi de al / Te doy mis ojos

2000 Amores que matan 1999 Flores

de otro mundo 1993 Los amigos del

muerto 1992 Baja corazón

Özet / Synopsis

İspanyol yönetmen Sebastian, yapımcısı Costa ve tüm film ekibi, Kristof Kolomb hakkında bir film çekmek üzere Boliviya'da Cochabamba bölgesindedirler. Yapımcı Costa filmin bütçe sıkıntıları yüzünden ve burada ucuza çok sayıda yerel oyuncu bulabileceğinden bu bölgeyi seçmiştir. Film ilerlerken, su kaynaklarının özelleştirilmesine karşı bir halk hareketi yükselir, protesto gösterileri başlar ve polis göstericilere saldırır çıkar. Costa açısından asıl sorun yerel oyuncuların birisinin halk hareketinin önderlerinden birisi olmasıdır.

Spanish director Sebastián, his executive producer Costa and all his crew are in Bolivia, in the Cochabamba area, to shoot a motion picture about Christopher Columbus. Costa has chosen this place because the budget of the film is tight and here he can hire supernumeraries, local actors and extras on the cheap. While filming progresses, a popular movement arises against the privatization of the water supply, protest begins and the security forces attack to the demonstrators. The trouble for Costa is that one of the local actors is a leading activist in the protest movement.

"Yağmuru Bile" ve bir çok Ken Loach

filminin senaristi Paul Laverty

Festivalimizin Konuğu



Yengeç Gemisi

蟹工船 / Kanikōsen

1953 109' Kurmaca Japonya

Yönetmen/Director: So Yamamura **Yapımcı/Producer:** Tengu Yamada, Gendai Production **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Yoshio Miyajima, Hanjiro Nakazawa **Müzik/Music:** Akira Ifukube **Senaryo/Script:** So Yamamura **Kaynak/Original:** Kobayashi Takiji **Oyuncular/Cast:** So Yamamura, Masayuki Mori, Sumiko Hidaka, Sanae Nakahara, Shin Morikawa, Akitake Kono, Shizue Kawarazaki

Seçilmiş Filmografi/Selected Filmography

1959 Hahakogusa 1955 Sara no hana no toge 1954 Kuroi ushio 1953 Kanikōsen / Yengeç Gemisi



Özet/Synopsis

Japonya proletarya edebiyatı akımının önde gelen yazarlarından Kobayashi Takiji'nin (1903 – 1933) aynı adlı romanından uyarlanan bu yapıtta Kuzeydoğu Japonya'dan Bering Denizi'ne doğru yengeç avlamak üzere bir gemi yola çıkar. Aynı zamanda bir konserve fabrikası olan gemide işçiler ağır koşullar altında çalışmaktadırlar. Yöneticilerin giderek yoğunlaşan taleplerine ve ağır çalışma koşullarına dayanamayan işçiler greve giderler.

Movie *Kanikosen* (well-known as *The Crab Canning Ship*) is based on famous proletarian literature writer Kobayashi Takiji's (1903 – 1933) same titled novel. A ship goes to Bering Sea for crab fishing from Northeast Japan. Workers was working under severe conditions in the ship which was also designed for canning the crab and other sea food. They cannot endure to escalating demands of managers and they organize a strike.

Dilsiz Bir Hayat

Una Vida Sin Palabras / A Life Without Words

2011 71' Belgesel Türkiye, Nikaragua

Yönetmen/Director: Adam Isenberg Kurgu/Editing: Senem Tüzen



Özet/Synopsis

Nikaraguanın ücra bir köyünde yaşayan Dulce Maria ve erkek kardeşi Fransisco sağır doğmuş ve hiçbir dil öğrenememişlerdir. Ne sözlü ve yazılı dil, ne de işaret dili...Tüm insani bilginin dışında bırakılmış bu iki kardeş, kendi isimlerini, hatta bir isimleri olduğunu bile bilmezler. Ta ki onlara ilk kelimelerini öğretmeye kararlı işaret dili öğretmeni Tomasa köye gelene kadar.

In rural Nicaragua Dulce Maria and her brother Francisco are deaf adults. They couldn't learn any language; spoken, written or signed. They are out of human knowledge and they do not know their own names. Even they do not know that they have names. One day Tomasa, a deaf-sign language teacher arrives determined to teach them their first words.

Fukushima Bir Daha Asla

Fukushima Never Again

2012 58' Belgesel ABD

Yapımcı/Producer: Steve Zeltzer Kurgu/Editing: Kazumi Torii



Özet/Synopsis

“Fukushima Bir daha Asla” 2011 yılının Şubat ayında Japonya'nın kuzeydoğusunda nükleer bir reaktörün yakıt çekirdeğinin erimesinin öyküsünü anlatmakta ve TEPCO ve Japon hükümetinin bu olayı örtbas etme girişimlerini ortaya sermektedir. Şubat ayında tamamlanan belgesel, felaket hakkındaki gerçekler ve olup bitenlerin sadece Japon halkı için değil tüm dünya halkları için anlamı hakkında konuşan halkın ve işçilerin seslerini duyurmalarına olanak sağlamaktadır. Bu film Fukushima'da her şeyin yolunda olduğunu söyleyen ticari medyanın ablukasını parçalamaktadır.

“Fukushima, Never Again” tells the story of the Fukushima nuclear plant meltdowns in northeast Japan in March of 2011 and exposes the cover-up by TEPCO and the Japanese government. The documentary, which was completed in February of this year allows the voices of the people and workers to speak out about the reality of the disaster and what this means not only for the people of Japan but the people of the world. This film breaks the information blockade story line of the corporate media in Japan, the US and around the world that Fukushima is over.

Karşılaştırma

Zum Vergleich / In Comparison

2009 61' Belgesel Almanya, Avustralya

Yönetmen/Director: Harun Farocki **Senaryo/Script:** Harun Farocki, Matthias Rajmann **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Ingo Kratisch **Kurgu/Editing:** Meggie Schneider

Filmografi/Filmography

2004 Nicht ohne Risiko / Risksiz
Olmaz 2003 Erkennen und verfolgen
/ Hedef Tanıma ve Takip 2000 Gefängnisbilder / Cezaevi Görüntüleri
1995 Arbeiter verlassen die Fabrik /
İşçiler Fabrikadan Çıkarken 1988
Bilder der Welt und Inschrift des
Krieges / Dünyanın Görüntüsü ve Sa-
vaşın Yazısı 1986 Wie man sieht /
Görüldüğü Gibi



Özet/Synopsis

Tuğlalar toplumun temelidir. Tuğlalar bir düzen içindedir ancak duvarın içindeki her tuğla da bir diğerinden farklıdır. Tuğlalar, mekanı yaratır, sosyal ilişkileri düzenler ve sosyal yapıların bilgisini depolar. Tuğla toplumun temel sesidir ancak tuğlaları dinlemeyi öğrenememiştir. Farocki'nin filmi farklı tuğla üretim geleneklerini karşılaştırmalı ancak rekabete ve kültürlerin çatışmasına düşmeden anlamamız için gözümüz ve kulağımız olmaktadır. 60 dakika boyunca Farocki bize tuğla üretimindeki çalışma sürecini, belirli üretim tekniklerini ve tuğlanın ritmi etrafında değişen kültürleri göstermektedir.

Bricks are the fundamentals of society. They appear in series, but every brick is slightly different – not just another brick in the wall. Bricks create spaces, organize social relations and store knowledge on social structures. Bricks form the fundamental sound of our societies, but we haven't learned to listen to them. Through different traditions of brick production Farocki's film has our eyes and ears consider them in comparison – and not in competition, not as clash of cultures. In 60 minutes Farocki shows us something about the working processes, certain production modes and that cultures differentiate around the time of the brick.

Kızgın Fırınlara Saati

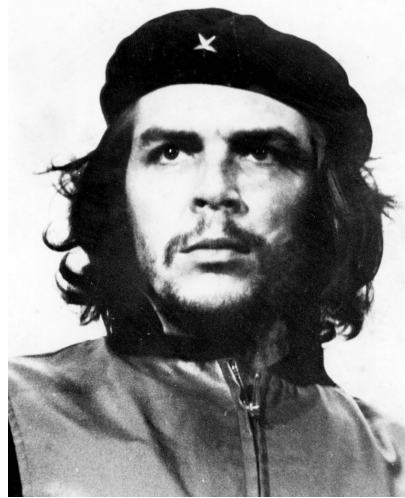
La hora de los hornos

1968 260' Belgesel Arjantin

Yönetmen/Directors: Octavio Getino, Fernando E. Solanas **Senaryo/Scripts:** Octavio Getino, Fernando E. Solanas **Kurgu/Editing:** Juan Carlos Macías, Antonio Ripoll, Norma Torrado **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Juan Carlos Desanzo, Fernando E. Solanas **Müzik / Music:** Roberto Lar, Fernando E. Solanas

Filmografi/Filmography

2011 Tierra sublevada: Oro negro
2009 Tierra sublevada: Oro impuro
2008 La próxima estación 2007
Argentina latente/Uykudaki Arjantin
2005 La dignidad de los nadies
2004 Memoria del saqueo 1998
La nube 1992 El viaje 1988
Sur/Güney 1985 Tangos/Tangolar
1980 Le regard des autres 1972
Los hijos de Fierro 1971 Perón
1970 La hora de los hornos/Kızgın
Fırınlara Saati 1963 Reflexión ciudadana
1962 Seguir andando



Özet/Synopsis

Kızgın Fırınlara Saati, Üçüncü Sinema Hareketini başlatan ve Latin Amerika Sinemasını uluslararası bir sinema haline getiren filmidir. 1960'larda, Che Guevara'nın Latin Amerika'yı saracak bir sosyalist devrimi duyururken söylediği "Şimdi kızgın fırınlara saati, hadi alevlerin ışığından başka hiçbir şey göremesinler" sözlerinden başlayarak emperyalizm karşıtı gösterilerin haykırışına dönüşmüştür.

The Hour of the Furnaces (La hora de los hornos) is the film that launched the Third Cinema movement and put Latin American cinema on the international map. In 60's it became an anti-imperialist rallying cry taken up by Che Guevara; in calling for a socialist revolution to sweep Latin America, he proclaimed "now is 'la hora de los hornos'; let them see nothing but the light of flames".

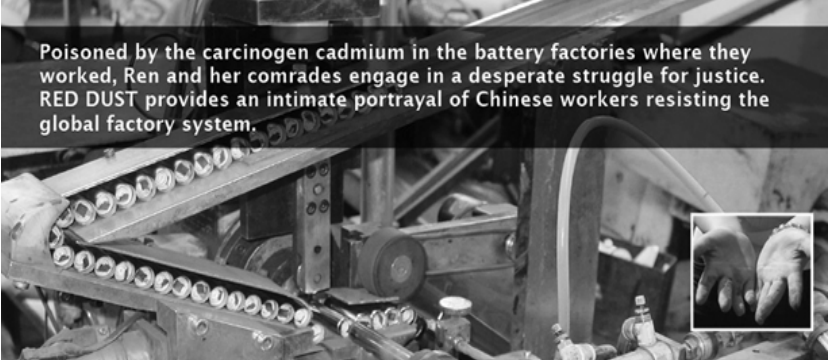
Kızıl Toz

Red Dust

2010 20' Belgesel China

Yönetmen/Director: Karin T. Mak Kurgu/Editing: Katie Flint, Karin T. Mak

Müzik/Music: Vivek Maddala



Özet/Synopsis

Kızıl cadmium Çin'de dünyanın en önde gelen pil üreticilerinden birisi olan GP Batteries'in sahibi olduğu nikel-cadmium pil fabrikasında serbestçe ortalağa yayılmaktadır. Kızıl Toz, Çin'in ekonomik gelişmesinin görmezden gelinen yanını, mesleki hastalıklarla boğuşan, yerel hükümetten ve küresel sermayeden adalet talep eden işçilerin direnişini, cesaretini ve umudunu anlatmaktadır. Film her ne kadar Çin'de geçiyor olsa da, işçilerin deneyimleri, yoksulluk, göç ve işyeri kazalarının alışılmış gerçeklik olarak yaşandığı tüm çevre ülkelerde yaşayan işçiler için evrenseldir.

Red cadmium dust drifted freely in China's nickel-cadmium battery factories owned and operated by GP Batteries, one of the world's top battery manufacturers. Red Dust tells an unexamined side of China's economic development: the resistance, courage, and hope of workers battling occupational disease, demanding justice from the local government and global capital. This documentary is about women who are the engine of the global economy. Although the film takes place in China, the characters' experiences are universal to workers on the margins around the world, where poverty, migration, and workplace hazards are common realities.

Mavi Filler

Blue Elephants

2010 14' Belgesel Almanya, Malezya

Yönetmen / Director: Moritz Siebert Yapımcı / Producer: Sarah Bormann

Seçilmiş Filmografi/

2010 Propaganda 2009 Long Distance
2008 My Name is Carl
2008 Anne and Gail 2005 Belgrad
Backspin



Özet/Synopsis

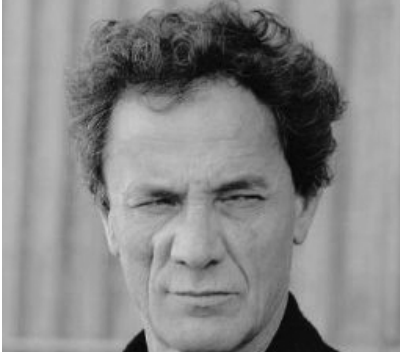
“Mavi Filler” Dell, HP, Intel gibi büyük bilişim teknolojisi markaları için tedarikçilik yapan Malezyalı fason üreticiler için çalışan göçmen işçilerin günlük yaşamlarını belgelemektedir. Göçmen işçiler, çalışma belgesi alabilmek için işçi simsarlarına birkaç bin dolar komisyon öderler. Malezya’da en fazla beş yıl kalmalarına izin veren çalışma belgelerini elde edebilmek için genellikle ağır borç yükü altına girerler. Göçmen işçiler Malezya’da iş açısından olduğu kadar toplumsal olarak da ayrımcılıkla karşılaşır, son derece kötü barınma koşullarına razı olmak zorundadırlar. İş yükü ağırdır ve işçi konulan hedefleri tutturamadığında, işten atılma riski ile karşı karşıyadır. Hamile kalır ya da hasta olurlarsa, memleketlerine geri gönderilirler. Bu işçiler 180 euro aylık ücret için, haftada 6 gün, günde 12 saat çalışırlar.

“Blue Elephants” documents the everyday life of migrant workers, who work for Malaysian contract manufacturers that supply big IT brand companies like Dell, HP, Intel. Migrant workers pay several thousands of dollars in commission to labour agents to get work permits. Workers often engage in heavy debts to obtain such permits which may grant them a stay in Malaysia for five year maximum. Migrant workers face discrimination in Malaysian society as well as on the work floor, and have to accept bad housing conditions. The work load is heavy, and when worker fail to meet set targets, they risk immediate dismissal. When workers get pregnant or fall ill, they are sent back home. They work 6 days a week, 12 hours a day, for a monthly wage of 180 euros.

Ölümcül Kimlik

Fatal Identity

2010 32' Belgesel Ürdün, Filistin



Yönetmen / Director: Nasser Omar

Özet/Synopsis

Mohammed Bakri İsrail'de yaşayan Filistin asıllı bir oyuncu ve yönetmendir. Yönettiği iki belgesel film-den birisi olan "Cenin cenin", Cenin Filistin Mülteci Kampı'nda yaşayanların sözlü tanıklıklarını temel almaktadır. Filmin yardımcı yönetmeni Iyad Samoudi çekimler bittikten hemen sonra İsraili askerler tarafından öldürülür. Film gösterime girmesinden hemen sonra İsrail Film Kurulu tarafından yasaklanır. Fakat Bakri filmini göstermiştir. Adalet Yüksek Mahkemesi, yasaklanan filmini gösterime sokarak sansür yasalarını çiğnediği suçlamasıyla Bakri aleyhine dava açar. Uzun bir mücadeleden sonra, Temmuz 2008'de Bakri bütün suçlamalardan beraat eder. "Ölümcül Kimlik" Mohammed Bakri'nin gözünden Filistinli olmayı anlatmaktadır.

Mohammad Bakri is an actor and director of Palestinian descent. He directed two documentary films. One of them, "Jenin jenin" is based on oral testimony from Palestinian refugee camp in Jenin residents. Iyad Samoudi, the film's Executive Producer, was killed at Alyamoun at the end of the filming by Israeli soldiers on 23 June 2002. Soon after it was released "Jenin Jenin" was banned by the Israeli Film Board in 2002. Nevertheless, Bakri showed the film at some cinemateques. Bakri petitioned the High Court of Justice against the censor for prohibiting the screening of the film on the grounds that it distorted the truth. After a long fight, in July 2008 Bakri was acquitted of the charges. "Identity" explains being Palestinian through the eyes of Mohammed Bakri.

Salvador Allende

Salvador Allende

2004 100' Belgesel Fransa, Belçika, Şili, Almanya, İspanya, Meksika

Yönetmen/Director: Patricio Guzmán Senaryo/Script: Patricio Guzmán

Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Patricio Guzmán, Julia Muñoz Müzik/Music: Jorge Arriagada Kurgu/Editing: Claudio Martinez



Filmografi/Filmography

2005 My Jules Werne / Benim Jules
Wernem 2002 Madrid / Madrid
2001 The Pinochet Case / Pinochet
Davası 1999 Isla de Robinson Cru-
soe / Robinson Crusoe Adası 1997
Chile, Obstinate Memory / Şili,
İnatçı Bellek

Özet/Synopsis

Salvador Allende, hayatını ülkesi Şi-
li'ye adamıştır. Şili Sosyalist Parti-
si'nin kurucusudur ve kararlı bir
Marksisttir. Ülkenin politik figürleri
arasında bir "beyefendi"dir ve bir
hümanisttir. 28 yaşında parla-
mento üyesi olmuş; kuzeyden gü-
neye kadar ülkesini dinlemiş ve
gönlünü kazanmıştır. Demokrasiye
ve onun kurumlarına titiz bir saygı
göstererek tüm benliğiyle ülkesini
sosyalizme taşımaya çalışmıştır.

"Benim bu olağanüstü adama geri
dönmemi sağlayan dürtü, açık ta-
rihsel nedenler kadar, acımasız ger-
çeklikten kaynaklanmaktadır.
"Yönetmen, Patricio Guzmán,
Nisan 2004.

Salvador Allende gave his life for
Chile, his country. Founder of the
Chilean Socialist Party, an ada-
mant Marxist. He was above all a
humanist, a "gentleman" among
political figures. Parliament mem-
ber at 28, covered his country from
north to south to listen, discuss,
persuade. Obsessed by a fastidious
respect of democracy and its insti-
tutions, he committed his entire
being to the socialist transforma-
tion of his country.

"The urge to return to this atypical
man came over me for obvious his-
torical reasons, but also for its
cruel actuality." Director, Patricio
Guzmán, April 2004.

Sayın Komutan

Dear Mr. Commander

2012 36' Belgesel Kıbrıs

Yapımcı / Producer: Baraka Kültür Merkezi Film Atölyesi



Özet/Synopsis

27 Aralık 2011 günü gazetelerde, "Lokmacı Askerlerine Uygulanan Şiddete Hayır" başlığıyla yayınlanan Güvenlik Kuvvetleri Komutanlığı'na yazılmış açık mektupta, Halil Karapaşaoğlu, bir askerinin astsubay tarafından dövüldüğünü ve askerlerde yaşanan diğer şiddet olaylarını aktarmıştı. Yazının yayınlandığı gün, Halil çalışmak üzere Kıbrıs'ın güneyine geçerken Lokmacı sınır kapısında askerler tarafından alıkoyuldu. Ve en temel, en kısıtlanmaz insan hakkı olan düşünce ve ifade özgürlüğünü kullandığı için kendisine dava açıldığı bildirildi. Güvenlik Kuvvetleri Komutanlığı'nda, avukatların içeri alınmadığı bir mahkemede görüldüğü davada, "hoşnutsuzluk yaratmak" ve "itaatsizlik"ten yargılanarak 10 gün hapis cezasına mahkum edildi.

Halil Karapaşaoğlu, had written an open letter to Turkish Cypriot Security Forces which had been published in several newspapers on 27 December 2011. The letter with the heading "Stop Violence Against Soldiers in Lokmacı", was about a soldier who was beaten by a sergeant and other cases of violence which Halil witnessed while he was in military. As soon as the letter has been published in newspapers, Halil was retained by soldiers while he was going to the south of Cyprus for work. He was taken back to the company and was prosecuted just because he used one of the main human rights: Freedom of thought and expression! A day after he was on a trial in Military Court. His advocates were not allowed to attend the court case, he was accused of "disobedience" and "discontenting" and finally he received an imprisonment for 10 days...

Süpermen'i Beklemenin Ardındaki Sakıncalı Gerçek

The Inconvenient Truth Behind Waiting For Superman

2011 68' Belgesel ABD

Yapım / Production: Real Reform - Julie Cavanagh, Darren Marelli, Norm Scott, Mollie Bruhn, Lisa Donlan Senaryo/Script: Julie Cavanagh, Brian Jones, Darren Marell



Özet/Synopsis

New York devlet okulu öğretmenlerinden ve velilerinden oluşan bir grup tarafından yazılan ve üretilen belgesel, Davis Guggenheim'in Süpermen'i Beklemek filmine yanıt niteliğindedir. Belgesel, eğitim sisteminin giderek serbest piyasa odaklı hale gelmesini ve öğretmen sendikalarının zayıflatılmasını eleştirmektedir. Belgesel ayrıca devlet okullarındaki öğretmenlerin ve velilerin gerçek yaşam deneyimlerini aktarmakta ve eğitim reformuna bütüncül bir bakış sunmaktadır.

A group of New York City public school teachers and parents wrote and produced this documentary in response to the Davis Guggenheim's film, Waiting for Superman. This documentary provides a critique of an increasingly free-market driven education system and the undermining of teachers unions. Documentary highlights the real-life experiences of public school parents and educators and takes a holistic look at education reform.

“trans_halinde”

“in_transience”

2010 27' Belgesel Hindistan

Yapım/Production: Behind the Tin Sheets' / Tahta duvarın arındakiler **Yönetmen**
/Director: Ekta Mittal, Yashaswini B.R. **Kurgu/Editing:** Yashawini B.R.



Özet/Synopsis

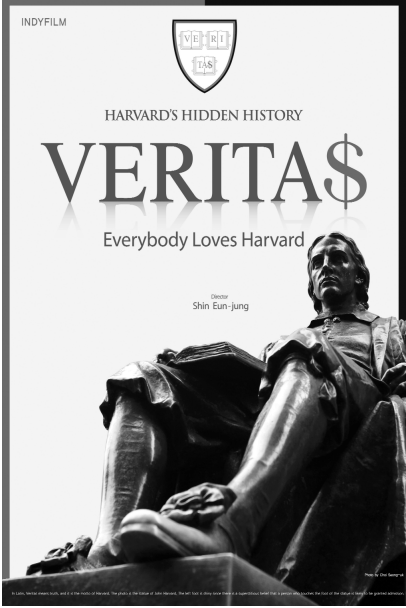
“Trans halinde” kentin değişen çehresine karşılık çalışmadan boş zamanlara işçi hikayelerinin yeniden anlatımıdır. İşçiler işlerini, yaşamlarını ve ikisi arasındaki anları hatırlamaya ve tasarlamaya başladıklarında, alışıldık olan garip olanı söylemeye başlar. Romantizm ve gerçekliğin tortuları ile film bir kentin birbiri ile alakasız dönüşümleri boyunca gezinmeye çalışmaktadır.

“In_transience” is a retelling of workers’ stories through labour and leisure set against shifting landscapes of a city. The begins to render the unfamiliar, when the workers remember and imagine their works, their lives, and moments in between. With residues of romance and realism, the film attempts to meander through the disparate metamorphosis of a city.

Veritas: Harvard'ın Gizli Tarihi

Veritas: The Hidden History of Harvard

2010 80' Belgesel ABD



Yönetmen / Director: Shin Eun-jung

Özet/Synopsis

Harvard Üniversitesi bugün 'en iyi ve en parlak' olarak tanımlanır. Tüm dünya Harvard'a imrenerek bakar. Fakat Harvard sadece Fildişi Kule değildir. Harvard Amerikan egemen sınıfının bir parçasıdır. Bu belgesel Harvard'ın tarihsel rolünü ve küresel etkisini eleştirel bir biçimde sorgulamaktadır. Yönetmen Harvard'ın geleneksel özelliklerini üç anahtar kelime ile tariflemektedir: zengin, beyaz ve erkek. Bu bakış açısını göstermek için de Harvard'ın bilinmeyen tarihinin peşine düşmektedir.

"The best and brightest" is how Harvard University is described today. People all over the world admire Harvard. But Harvard is not just an Ivory Tower. It is an organ of the American ruling class. This documentary critically examines Harvard's historical role and its global impact. The director describes Harvard's traditional character in three key words: rich, white, and male. To demonstrate this point of view, the director followed Harvard's unknown history.

Weabak: Gece Yatısı

Weabak: Sleep Over

2009 73' Belgesel Güney Kore

Yönetmen / Director: Kim Mi-re **Kurgu / Editing:** Kim Mi-re **Senaryo / Script:** Kim Mi-re, Hye-young (Peng), Kyung-soon



Özet/Synopsis

Kore'de süpermarkette kasiyer olarak çalışan beş yüz kadın sendikal hakları için ve yarı-zamanlı çalışanların toplu işten çıkarılmalarına karşı mücadele verdiler ve Seul'de "Home Ever" adlı marketler zincirini 510 gün süreyle işgal ettiler. Bu etkileyici film, kadın işçilerin bu radikal eylemlik sürecinde birlik olmaları ve mücadelenin örgütlenmesi sürecinde geçirdikleri değişimi anlatmaktadır. Her ne kadar sendikal hareket karşıtlarının hışmına uğrasalar da mücadeleyi sürdürmüşlerdir. Film, sendikal mücadelenin yanısıra kadınların, Kore toplumunda kadın olmaktan kaynaklanan sorunlarla baş etme süreçlerini de anlatmaktadır.

Five hundred Korean women supermarket cashiers struggle for a union and against a mass layoff of part-time workers and are forced to occupy their supermarket "Home Ever" in Seoul for 510 days. This powerful film shows that women workers who normally would not consider this radical action join together and are transformed by their organizing struggle. They face the wrath of thugs and union busters but hold their own in their effort to win a union. It also shows the issues of women in Korean society where these women overcome these social constraints.

VII. ULUSLARARASI
İSÇİ FİLMLERİ
FESTİVALI

2012



HEPİMİZ
ŞÜPHELİYİZ

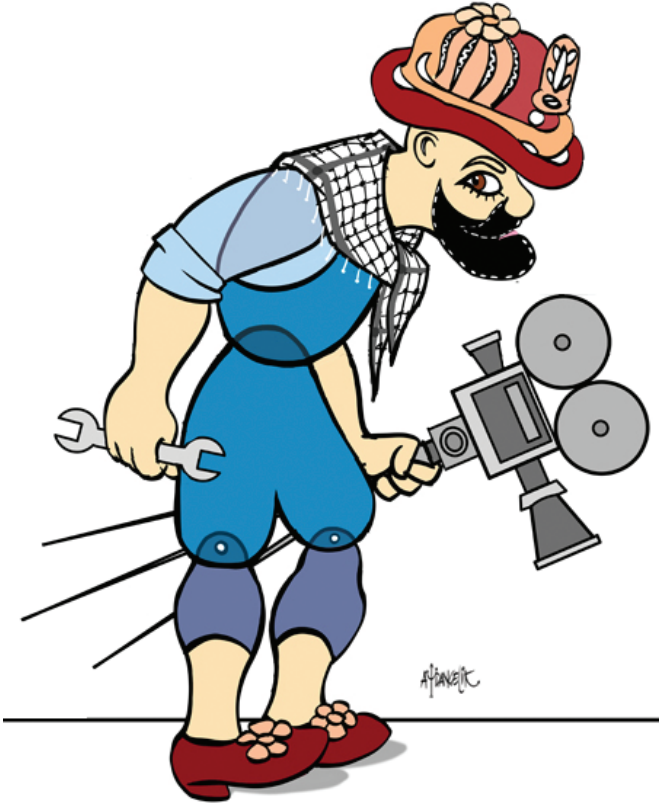
160
150
140
130
120
110
100
90

160
150
140
130
120
110
100
90



ÖZGÜRLÜK
EMEK İSTER

GÖSTERİMLER
ÜCRETSİZDİR



ANA DÜZENLEYİCİLER

DİSK Sine-Sen

DİSK DevSağlık-İş

DİSK Birleşik Metal-İş

Türk-İş Hava-İş

Türk-İş Petrol-İş

Türk-İş Tez koop-İş

KESK SES

Sendika.Org

Halkevleri

Türk Tabipleri Birliği